

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
– Amtsblatt der Stadt Kahla –

Jahrgang 29

Donnerstag, den 18. Januar 2018

Nummer 1

## Offizielle Inbetriebnahme Elektro-Ladesäule



## Erste Elektro-Ladesäule in Kahla

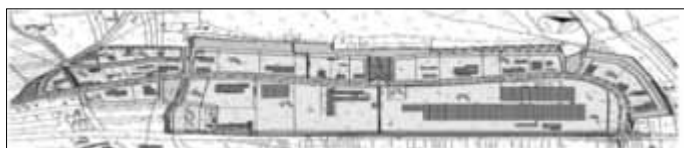
Seit Herbst 2017 ist sicher dem Einen oder Anderen bereits die weiße Säule auf dem Marktplatz aufgefallen. Hierbei handelt es sich um eine Ladesäule mit 22-KW-Leistung, womit ein vollständiger Ladevorgang zwischen zwei und vier Stunden dauert. Der Grund weshalb die Ladesäule erst jetzt offiziell in Betrieb geht, lag zum einen an der noch fehlenden verkehrsrechtlich angeordneten Beschilderung und zum anderen an der noch fehlenden Beklebung der Ladesäule an sich. Dies wurde von der TEAG nunmehr ausgeführt und die Ladesäule kann offiziell genutzt werden. Das bedeutet auch, dass das Abstellen des Fahrzeuges auf der dafür vorgesehenen Fläche kostenfrei ist.

### Bau- und Ordnungsamt

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner,

den Jahreswechsel nutzt man in guter Tradition, um zurückzublicken auf das Erreichte des zu Ende gehenden Jahres und um das Augenmerk nach vorne zu richten - was erwartet uns im neuen Jahr? Auch im Jahr 2017 haben wir die positive städtische Entwicklung weiter voran gebracht. Die Stadtverwaltung Kahla konnte zwar im Jahr 2017 aufgrund der finanziellen Schieflage durch Gewerbesteuererrückzahlungen im Vorjahr erst Ende September 2017 über einen wirksamen städtischen Haushalt verfügen. Trotzdem wurde einiges bewegt. Der Bebauungsplan für das Gewerbegebiet Nord wurde geändert. Die Fa. Griesson de Beukelaer GmbH wird auf ihrem Firmengelände ein Hochregallager sowie eine weitere Produktionsstätte errichten und damit den Standort Kahla weiter ausbauen.



Die Sanierung des 3. Bauabschnittes an unserer Stadtkirche St. Margarethe hat begonnen und wird dieser Jahr fertiggestellt werden. Ebenfalls sind die Sicherungsmaßnahmen in der Rudolf-Breitscheid-Straße 6 (Saaltor) abgeschlossen. Auch erstrahlt nun das Gebäude Margarethenstraße 20 in neuem Glanz, insgesamt sind hier 3 neue Wohnungen entstanden.



Im Zeitraum vom März bis Mai wurde die energieeffiziente Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED durchgeführt, es konnten 360 Leuchtmittel ausgetauscht werden. Dadurch können ungefähr 12.000 € an Stromkosten jährlich eingespart werden. Die Telekom hat den Zuschlag für den Glasfaserausbau für schnelles Internet in Kahla erhalten, der Breitbandausbau soll Mitte dieses Jahres abgeschlossen sein. An den stadt eigenen Straßen wurden durch den Bauhof Rissanierungen mit Fugenband durch-

geführt, um weiteren schädigenden Wassereintritt zu verhindern. Die entsprechenden Sanierungsarbeiten werden dieses Jahr weiter fortgesetzt. Beim 2. Bauabschnitt der Bibraer Landstraße wurde die Straßenbeleuchtung erneuert.

Eine Sanierung des Gehweges im Rahmen der Baumaßnahme



war aufgrund des Gewerbesteuer-einbruchs im Jahr 2016 nicht möglich, eine Sanierung wird jedoch in den nächsten Haushaltsplanungen mit einbezogen. Zudem wurden 5 neue Lampen in der Hermann-Koch-Straße sowie auf dem Weg zur ARAL-Tankstelle gesetzt. Nach einer Brückenprüfung musste ver-

gangenes Jahr die Moserbrücke mangels Verkehrssicherheit gesperrt werden. Mittels Fördergeldern vom Landkreis und von der Landesdenkmalpflege konnten die Bohlen und das Geländer saniert werden. Seit Oktober ist diese wieder für den Fußgängerverkehr freigegeben, momentan wird ein Sanierungskonzept erstellt, das die notwendigen Schritte für eine grundlegende Sanierung aufzeigen wird.



Liebe Einwohnerinnen und Einwohner,

Kommune heißt Gemeinschaft. Und eine Gemeinschaft kommt nur dann voran und ist erfolgreich, wenn sich möglichst viele nach ihren Möglichkeiten und Fähigkeiten dauerhaft aktiv einbringen, aber auch ihre Stadt und ihr Umfeld zu schätzen wissen. Das ist beispielgebend und steigert die Anziehungskraft zugunsten unseres Wohnortes. Ich bin froh, so viele Menschen in Kahla zu wissen, die sich für unsere Stadt, für unser Gemeinwesen und für das Wohl unserer Mitmenschen ehrenamtlich einsetzen. Ihnen gilt mein ganz besonderer Gruß und mein Dank für die wertvolle Arbeit. Die zukünftigen Herausforderungen werden nicht kleiner, sondern größer. Um zukunftsfähig bleiben zu können, bedarf es kompetentes Handeln, gute Ideen, Teamarbeit und konstruktiver Kommunikation zwischen den politischen Gremien, den verschiedenen Arbeitsbereichen und Einwohnerinnen und Einwohnern. Diesen Aufgaben möchte ich mich auch zukünftig als Bürgermeisterin der Stadt Kahla stellen. Die Weichen für die verschiedenen Vorhaben auf kommunaler Ebene haben wir bereits gestellt! Haben wir Vertrauen in die Zukunft und haben wir Vertrauen zueinander. Die Stadt Kahla ist eine lebens- und lebenswerte Stadt. Nehmen wir die Herausforderungen an, damit unsere Stadt Kahla noch lebens- und lebenswerter wird. Mit den Wünschen eines zufriedenen sowie erfolgreichen Neuen Jahres für Sie alle

**Ihre Bürgermeisterin**  
**Claudia Nissen-Roth**

## Haushaltsplan 2018 auf den Weg gebracht

Der Haushaltsplan der Stadt Kahla für das Jahr 2018 wurde in der Stadtratssitzung am 04.01.2018 mit 17 Ja Stimmen und 1 Enthaltung mehrheitlich beschlossen. Damit ist die Stadtverwaltung Kahla mit einem genehmigungsfreien Haushalt erstmals wieder frühzeitig handlungsfähig und wichtige Investitionen für unsere Stadt können auf den Weg gebracht werden. Das Gesamtvolumen des städtischen Haushaltes beläuft sich auf einen Betrag von 14,37 Millionen Euro. Vom Land Thüringen erhält die Stadt Kahla 1,4 Millionen Euro an Schlüsselzuweisungen, die zu zahlende Kreisumlage an den Landkreis beträgt in diesem Jahr 2,57 Millionen Euro. Die finanzielle Entwicklung des städtischen Haushaltes gestaltet sich weiterhin positiv, es wird weiter konsequent daran gearbeitet, den Schuldenstand weiter abzubauen, damit die Stadt Kahla in naher Zukunft wieder Kredite aufnehmen und damit auch wieder größere Investitionen beispielsweise in unsere Straßen vorgenommen werden können. Zu diesem Jahresende ist nur noch mit einem Schuldenstand von 6,5 Millionen Euro zu rechnen, im Jahr 2012 betrug der Schuldenstand bei der Stadt Kahla noch ganze 11,9 Millionen Euro. Die positive Entwicklung des Haushaltes trägt auch dazu bei, dass die Stadt Kahla nicht mehr so umfangreich den Zwängen des Landkreises bzw. Landes unterliegt und sich langsam wieder eine gewisse Handlungsfreiheit abzeichnet. Die Gesamtsteuereinnahmen belaufen sich auf einen Betrag in Höhe von über 6 Millionen Euro, wobei die Gewerbesteuereinnahmen mit 51,85 % den größten Anteil ausmachen, gefolgt von den Einnahmen aus der Einkommensteuer mit 26,24 %. Für die positive Entwicklung der Gewerbesteuereinnahmen bin ich den großen aber auch vielen kleinen Unternehmen in unserer Stadt sehr dankbar, denn sie tragen mit ihrer alltäglichen Arbeit mit dazu bei, dass der Haushalt der Stadt Kahla am Ende überhaupt finanziert werden kann. Aufgrund der guten finanziellen Entwicklung kann von Erhöhungen bei der Grund- und Gewerbesteuer abgesehen werden. Als größere Investitionen sind in dem Haushaltsplan 2018 die Sanierung der Stützmauer Burgtreppe, Sicherungsleistungen an der Stadtmauer, Erstellung eines Sanierungskonzeptes für die Moserbrücke, Sanierung der kleinen Griesbrücke, Umbau der Einsatzzentrale der Freiwilligen Feuerwehr für den Digitalfunk, Sanierungsmaßnahmen am Rosengarten nach Erhalt des Fördermittelbescheides, Erstellung eines Flächennutzungsplanes für das gesamte Stadtgebiet, Planungen für ein Multifunktionsgebäude mit Toilette am Saaleradweg sowie die Erstellung einer Stellenanalyse für die Verwaltung geplant. Ich möchte mich im diesem Zusammenhang für das entgegen gebrachte Vertrauen sowie für die gemeinsame konstruktive Zusammenarbeit zwischen den Stadträten insbesondere dem Vorsitzenden des Haushaltsausschusses Herrn Ulf Ryschka und den Mitgliedern des Haushaltsausschusses sowie der Stadtverwaltung/Kämmerei hier Frau Kati Günther recht herzlich bedanken.

**Nissen-Roth**  
Bürgermeisterin

### Nachtrag zum Artikel Seniorenweihnachtsfeier 2017

Veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 25 vom 21.12.2017

Vielen Dank für die Spende von der Firma Kahlaer Maler für die Seniorenweihnachtsfeier.

## Kostenfreie Energieberatung für Bürger des Saale-Holzland-Kreises

Landratsamt kooperiert mit Verbraucherzentrale Thüringen e.V.



**Eisenberg.** Seit November 2017 ist die Verbraucherzentrale mit der Energieberatung in Eisenberg vor Ort. Nun hat der gemeinnützige Verein eine weitergehende Zusammenarbeit mit dem Landkreis geschlossen. Für die Bürger aus dem Saale-Holzland-Kreis bedeutet das, dass alle Beratungsangebote zu Energiethemen für sie kostenlos sind. Die Neueröffnung ist der Auftakt einer Kooperation zwischen dem Saale-Holzland-Kreis und der Verbraucherzentrale Thüringen – bisher einmalig in Thüringen. Das gemeinsame Ziel: die

Verbraucher mit einer unabhängigen und anbieterneutralen Beratung dabei zu unterstützen, Strom- und Heizkosten zu sparen.



Auf dem Foto: Landrat Andreas Heller (links) und Dr. Ralph Walther, Geschäftsführer der Verbraucherzentrale Thüringen e.V., unterzeichnen eine Vereinbarung zur kostenlosen Energieberatung für Bürger im Saale-Holzland-Kreis - eine bisher einmalige Kooperation der Verbraucherschützer mit einem Landkreis in Thüringen. (Foto: Landratsamt)

Die Angebotspalette reicht von der Prüfung der Heizkostenabrechnung bei Mietern über die Vor-Ort-Beratung bei Feuchteproblemen bis hin zur Prüfung von Heizsystemen und Solaranlagen und ausführliche Informationen zu Fördermitteln bei Modernisierungen.

„Viele Themen können in den Sprechstunden im Landratsamt beraten werden, unsere Experten kommen aber auch zu den Bürgern nach Hause, um dort ausführlich zu prüfen“, sagt Ramona Ballod von der Verbraucherzentrale Thüringen. Dank der Kooperation können die verschiedenen Energieberatungsangebote kostenfrei für Bürgerinnen und Bürger im Saale-Holzland-Kreis angeboten werden.

„Damit möchten wir den Bürgern einen zusätzlichen Anreiz zum Energiesparen geben“, erklärt Landrat Andreas Heller. „Das ist im Sinne unseres Klimaschutzkonzeptes, das der Kreistag in diesem Jahr beschlossen hat. Darin ist als erstes Handlungsfeld die Energieeinsparung aufgeführt, und dazu kann jeder auch im privaten Bereich etwas beitragen.“

Die Beratung in Eisenberg findet im **Landratsamt, in der Schlossgasse 17**

**jeden 1. Dienstag im Monat  
von 14:30 bis 17:30 Uhr**

statt.

Wichtig dabei ist, vorher einen Termin zu vereinbaren: unter 0800 809 802 400 (kostenfrei) oder unter (0361) 555 14-0.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

Nähere Informationen:

[www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de)  
**PRESSEINFORMATION vom 28.12.2017**

**Die Bibliothek  
ist vom 05.02. bis 09.02.2018  
geschlossen.**

## Amtliche Bekanntmachungen Aufforderung Einreichung Wahlvorschläge

**Öffentliche Bekanntmachung:  
Wahl des Bürgermeisters**

1.

In der Stadt Kahla wird am 15. April 2018 ein *hauptamtlicher* Bürgermeister gewählt.

(Der Bürgermeister ist in kreisangehörigen Gemeinden mit weniger als 3000 Einwohnern Ehrenbeamter, d.h. ehrenamtlich tätig;

*hat das Landesverwaltungsamt eine Ausnahme hiervon zugelassen, wird ein hauptamtlicher Bürgermeister gewählt, wenn die Gemeinde ihre Hauptsatzung nach Erteilung der Ausnahme spätestens drei Monate vor der Wahl entsprechend ändert; in kreisangehörigen Gemeinden mit mindestens 3.000 und höchstens 10.000 Einwohnern ist der Bürgermeister Beamter auf Zeit, d. h. hauptamtlich tätig, wenn nicht die Hauptsatzung spätestens drei Monate vor der Wahl bestimmt, dass der Bürgermeister Ehrenbeamter sein soll; in kreisangehörigen Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern, in erfüllenden Gemeinden, in großen kreisangehörigen Städten und in kreisfreien Städten ist der Bürgermeister stets Beamter auf Zeit; maßgeblich sind jeweils die Einwohnerzahlen nach dem letzten fortgeschriebenen Stand der Bevölkerung, der vom Landesamt für Statistik früher als sechs Monate vor dem Wahltag veröffentlicht wurde, vgl. hierzu die Hinweise zu Punkt A 1., im Übrigen § 28 Abs. 2 ThürKO).*

Zum hauptamtlichen Bürgermeister, der als Beamter auf Zeit auf die Dauer von sechs Jahren gewählt wird, ist jeder Wahlberechtigte im Sinne der §§ 1 und 2 ThürKWG wählbar, der am Wahltag das 21. Lebensjahr vollendet hat. Personen, die die Staatsangehörigkeit eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union besitzen, sind unter denselben Bedingungen wahlberechtigt und wählbar wie Deutsche. Nicht wählbar ist, wer am Wahltag das 65. Lebensjahr vollendet hat. Zum hauptamtlichen Bürgermeister kann auch ein Bewerber gewählt werden, der zur Zeit der Wahl seinen Aufenthalt nicht in der Gemeinde hat.

Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind neben der Bundesrepublik Deutschland:

*Königreich Belgien, Republik Bulgarien, Königreich Dänemark, Republik Estland, Republik Finnland, Französische Republik, Hellenische Republik (Griechenland), Irland, Italienische Republik, Republik Kroatien, Republik Lettland, Republik Litauen, Großherzogtum Luxemburg, Republik Malta, Königreich der Niederlande, Republik Österreich, Republik Polen, Portugiesische Republik, Rumänien, Königreich Schweden, Republik Slowenien, Slowakische Republik, Königreich Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland sowie Republik Zypern.*

*(Vgl. zum Vorstehenden §§ 1 Abs. 2, 24 Abs. 2 des Thüringer Kommunalwahlgesetzes – ThürKWG –, zu Mitgliedsstaaten der EU vgl. Hinweise zu Punkt A 1.)*

Nicht wählbar ist, wer infolge Richterspruchs die Wählbarkeit oder die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt oder sich zum Zeitpunkt der Wahl wegen einer vorsätzlichen Straftat in Strafhaft oder in Sicherungsverwahrung befindet.

Zum Bürgermeister kann außerdem nicht gewählt werden, wer nicht die Gewähr dafür bietet, dass er jederzeit für die freiheitliche demokratische Grundordnung im Sinne des Grundgesetzes und der Landesverfassung eintritt. Darüber hinaus ist zum Bürgermeister nicht wählbar, wer im Übrigen die persönliche Eignung für eine Berufung in ein Beamtenverhältnis nach den für Beamte des Landes geltenden Bestimmungen nicht besitzt. Jeder Bewerber für das Amt des Bürgermeisters hat für die Zulassung zur Wahl gegenüber dem Wahlleiter der Gemeinde eine schriftliche Erklärung abzugeben, ob er wesentlich als hauptamtlicher oder inoffizieller Mitarbeiter mit dem Ministerium für Staatssicherheit, dem Amt für Nationale Sicherheit oder Beauftragten dieser Einrichtungen zusammengearbeitet hat; er muss ferner erklären, dass er mit der Einholung der erforderlichen Auskünfte insbesondere beim Landesamt für Verfassungsschutz sowie beim Bundesbeauftragten für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen DDR einverstanden ist und ihm die Eignung für eine Berufung in ein Beamtenverhältnis nach den für Beamte des Landes geltenden Bestimmungen nicht fehlt (§ 24 Abs. 3 Satz 3 ThürKWG).

#### 1.1

Wahlvorschläge für die Wahl des Bürgermeisters können von Parteien im Sinne des Artikels 21 des Grundgesetzes, Wählergruppen und Einzelbewerbern eingereicht werden. Zur Einreichung von Wahlvorschlägen wird hiermit aufgefordert.

Jede Partei, jede Wählergruppe oder jeder Einzelbewerber kann nur einen Wahlvorschlag einreichen, der nur einen Bewerber enthalten darf und dem eine Erklärung des Bewerbers nach § 24 Abs. 3 Satz 3 ThürKWG beizufügen ist. Der Bewerber darf nur in

einem Wahlvorschlag aufgestellt werden; er muss hierzu seine Zustimmung schriftlich erteilen, sofern er Bewerber im Wahlvorschlag einer Partei oder Wählergruppe ist.

Der Wahlvorschlag einer Partei oder Wählergruppe muss den Namen und ggf. die Kurzbezeichnung der Partei oder der Wählergruppe als Kennwort tragen; dem Kennwort kann eine weitere Bezeichnung hinzugefügt werden, wenn das zur deutlichen Unterscheidung der Wahlvorschläge erforderlich ist. Gemeinsame Wahlvorschläge müssen die Namen sämtlicher daran beteiligter Parteien oder Wählergruppen tragen. Die Wahlvorschläge von Parteien und Wählergruppen müssen die Unterschriften von zehn Wahlberechtigten tragen, die nicht Bewerber des Wahlvorschlags sind. Jede Person darf nur einen Wahlvorschlag unterzeichnen. Bei Mehrfachunterzeichnungen erklärt der Wahlausschuss die Unterzeichnung für ungültig.

In jedem Wahlvorschlag sind ein Beauftragter und ein Stellvertreter zu bezeichnen. Der Beauftragte und sein Stellvertreter müssen wahlberechtigt sein. Fehlt eine Bezeichnung, so gilt der erste Unterzeichner des Wahlvorschlags als Beauftragter, der zweite als sein Stellvertreter. Ist nur ein Beauftragter und nicht auch der Stellvertreter bezeichnet, dann ist der erste Unterzeichner des Wahlvorschlags der Stellvertreter. Soweit im Thüringer Kommunalwahlgesetz nichts anderes bestimmt ist, sind nur der Beauftragte und bei seiner Verhinderung sein Stellvertreter berechtigt, verbindliche Erklärungen zum Wahlvorschlag abzugeben und entgegenzunehmen. Im Zweifelsfall gilt die Erklärung des Beauftragten. Der Beauftragte und sein Stellvertreter können durch schriftliche Erklärung der Mehrheit der Unterzeichner des Wahlvorschlags gegenüber dem Wahlleiter der Gemeinde abberufen und durch andere ersetzt werden.

#### 1.2

Der Wahlvorschlag der Partei oder Wählergruppe muss nach dem Muster der Anlage 5 zur Thüringer Kommunalwahlordnung enthalten:

- das Kennwort der einreichenden Partei oder Wählergruppe,
- Nachnamen, Vornamen, Geburtsdatum, Beruf und Anschrift des Bewerbers,
- die Bezeichnung des Beauftragten und seines Stellvertreters,
- die Unterschriften von zehn Wahlberechtigten unter Angabe ihres Vor- und Nachnamens, ihres Geburtsdatums und ihrer Anschrift.

Dem Wahlvorschlag der Partei oder Wählergruppe sind als Anlage beizufügen:

- die Erklärungen des Bewerbers nach Anlage 6a zur ThürKWG, dass er seiner Aufnahme als Bewerber in den Wahlvorschlag zustimmt, nicht für dieselbe Wahl in einem anderen Wahlvorschlag aufgestellt ist, ob er mit dem Ministerium für Staatssicherheit, dem Amt für Nationale Sicherheit oder Beauftragten dieser Einrichtungen zusammengearbeitet hat, dass er mit der Einholung der erforderlichen Auskünfte einverstanden ist sowie dass ihm die Eignung für eine Berufung in ein Beamtenverhältnis nach den für Beamte des Landes geltenden Bestimmungen nicht fehlt,
- eine Ausfertigung der Niederschrift nach § 15 Abs. 3 Satz 1 ThürKWG über die nach § 15 Abs. 1 ThürKWG von der Partei oder Wählergruppe durchzuführende Versammlung,
- Versicherungen an Eides statt des Versammlungsleiters und zwei weiterer Teilnehmer der Versammlung nach § 15 Abs. 3 Satz 2 ThürKWG.
- eine Bescheinigung der Gemeinde seiner Hauptwohnung über die Wählbarkeit nach dem Muster der Anlage 22 zur ThürKWG, wenn die Hauptwohnung nicht in der Gemeinde ist, in der er sich bewirbt.

*(Vgl. zum bisherigen Text §§ 17 Nr. 1 und 2, 18 Abs. 1, 2 und 3 ThürKWG; §§ 14 Abs. 1 bis 4 und 16 Abs. 1 ThürKWG.)*

#### 1.3

Der Wahlvorschlag des Einzelbewerbers muss nach dem Muster der Anlagen 7 und 7a zur ThürKWG den Nachnamen des Bewerbers als Kennwort, den Vornamen, das Geburtsdatum, den Beruf und die Anschrift des Bewerbers sowie unter Angabe des Vor- und Nachnamens, des Geburtsdatums und der Anschrift die Unterschriften von mindestens fünfmal so vielen Wahlberechtigten tragen, wie Gemeinderatsmitglieder zu wählen sind (insgesamt 100 Unterschriften). Bewirbt sich der bisherige Bürgermeister als

Einzelbewerber, sind keine Unterstützungsunterschriften erforderlich.

(Vgl. zum Vorstehenden § 24 Abs. 4 ThürKWG)

Dem Wahlvorschlag des Einzelbewerbers ist als Anlage beizufügen:

Die Erklärungen des Bewerbers nach Anlage 6a zur ThürKWO, dass er für dieselbe Wahl nicht in einem anderen Wahlvorschlag aufgestellt ist, ob er mit dem Ministerium für Staatssicherheit, dem Amt für Nationale Sicherheit oder Beauftragten dieser Einrichtungen zusammengearbeitet hat, dass er mit der Einholung der erforderlichen Auskünfte einverstanden ist sowie dass ihm die Eignung für eine Berufung in ein Beamtenverhältnis nach den für Beamte des Landes geltenden Bestimmungen nicht fehlt.

Zusätzlich ist eine Bescheinigung der Gemeinde seiner Hauptwohnung über die Wählbarkeit nach dem Muster der Anlage 22 zur ThürKWO beizufügen, wenn die Hauptwohnung nicht in der Gemeinde ist, in der er sich bewirbt.

(Vgl. zum bisherigen Text §§ 17 Nr. 1 und 2, 18 Abs. 3 ThürKWO; § 24 Abs. 2 bis 4 ThürKWG.)

## 2.

Der von einer Partei oder einer Wählergruppe aufgestellte Bewerber muss in einer zu diesem Zweck einberufenen Versammlung von den wahlberechtigten Mitgliedern der Partei oder den wahlberechtigten Angehörigen der Wählergruppe in geheimer Abstimmung gewählt werden. Jeder stimmberechtigte Teilnehmer der Versammlung ist vorschlagsberechtigt. Den Bewerbern ist Gelegenheit zu geben, sich und ihre Ziele der Versammlung in angemessener Zeit vorzustellen. Zur Aufstellung eines gemeinsamen Wahlvorschlags ist eine gemeinsame Versammlung aller beteiligten Wahlvorschlagsträger durchzuführen. Der Bewerber kann auch durch eine Versammlung von Delegierten, die von den wahlberechtigten Mitgliedern der Partei oder den wahlberechtigten Angehörigen der Wählergruppe aus der Mitte einer vorgenannten Mitgliederversammlung zu diesem Zweck gewählt worden sind, in geheimer Abstimmung gewählt werden.

Eine Ausfertigung der Niederschrift über die Wahl des Bewerbers, Ort und Zeit der Versammlung, die Form der Einladung sowie die Zahl der Anwesenden ist mit dem Wahlvorschlag einzureichen. Hierbei haben der Versammlungsleiter und zwei weitere Teilnehmer der Versammlung gegenüber dem Wahlleiter der Gemeinde an Eides statt zu versichern, dass die Wahl in geheimer Abstimmung erfolgt ist, dass jeder stimmberechtigte Teilnehmer der Versammlung vorschlagsberechtigt war und den Bewerbern Gelegenheit gegeben wurde, sich und ihre Ziele der Versammlung in angemessener Zeit vorzustellen. Der Wahlleiter ist zur Abnahme einer solchen Versicherung an Eides statt zuständig; er gilt insoweit als zuständige Behörde im Sinne des § 156 des Strafgesetzbuches.

(Vgl. zum bisherigen Text § 17 Nr. 3 ThürKWO, § 15 ThürKWG.)

## 3.

Wahlvorschläge von Parteien und Wählergruppen, die nicht aufgrund eines eigenen einzelnen Wahlvorschlags seit der letzten Wahl ununterbrochen im Bundestag, im Thüringer Landtag, im Kreistag des Landkreises Saale-Holzland-Kreis, oder im Gemeinderat/Stadtrat der Gemeinde Stadt Kahla vertreten sind, müssen neben den Unterschriften von zehn Wahlberechtigten, die der Wahlvorschlag jeder Partei oder Wählergruppe zu tragen hat, zusätzlich von viermal so vielen Wahlberechtigten unterstützt werden wie Gemeinderatsmitglieder zu wählen sind (insgesamt 80 Unterschriften).

(Vgl. zum Vorstehenden § 24 Abs. 1 Satz 2 i.V.m. § 14 Abs. 5 ThürKWG und § 24 Abs. 4 Satz 4 ThürKWG)

### 3.1

Eine Partei oder Wählergruppe, die nur als Wahlvorschlagsträger eines gemeinsamen Wahlvorschlags im Kreistag oder Gemeinderat vertreten ist, benötigt bei Einreichung eines eigenen einzelnen Wahlvorschlags neben den Unterschriften von zehn Wahlberechtigten, die der Wahlvorschlag jeder Partei oder Wählergruppe zu tragen hat, zusätzliche Unterstützungsunterschriften von viermal so vielen Wahlberechtigten wie Gemeinderatsmitglieder zu wählen sind. Ein gemeinsamer Wahlvorschlag bedarf keiner zusätzlichen Unterstützungsunterschriften, wenn dessen Wahlvorschlagsträger seit der letzten Wahl in ihrer Gesamtheit im Gemeinderat oder im Kreistag aufgrund desselben

gemeinsamen Wahlvorschlags ununterbrochen vertreten sind oder wenn einer der beteiligten Wahlvorschlagsträger mit einem eigenen einzelnen Wahlvorschlag keiner Unterstützungsunterschriften bedürfte, weil der Wahlvorschlagsträger seit der letzten Wahl ununterbrochen im Bundestag, im Thüringer Landtag, im Kreistag des Landkreises, in dem die Gemeinde liegt, oder im Gemeinderat/Stadtrat vertreten ist.

### 3.2

Unterstützungsunterschriften sind stets erforderlich, wenn eine Partei oder Wählergruppe mit einem geänderten oder neuen Namen einen Wahlvorschlag einreicht, es sei denn, dass die Mehrheit der Unterzeichner des Wahlvorschlags (§ 14 Abs. 1 Satz 4 ThürKWG) bereits Bewerber oder Unterzeichner des früheren Wahlvorschlags war.

### 3.3

Die Wahlberechtigten haben sich zur Leistung von Unterstützungsunterschriften persönlich nach der Einreichung des Wahlvorschlags in eine vom Wahlleiter bei der Stadtverwaltung Kahla bis zum 12. März 2018, 18.00 Uhr, ausgelegte Liste unter Angabe ihres Vor- und Nachnamens, ihrer Anschrift und ihres Geburtsdatums einzutragen und eine eigenhändige Unterschrift zu leisten. Die Liste zur Leistung von Unterstützungsunterschriften wird vom Wahlleiter der Gemeinde mit dem Wahlvorschlag verbunden und unverzüglich nach Einreichung des Wahlvorschlags während der üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Kahla, am Montag von 9-12 Uhr, am Dienstag von 9-12 und 14-16 Uhr und am Donnerstag von 9-12 und 14-18 Uhr ausgelegt.

Wahlberechtigte, die glaubhaft machen, dass sie wegen Krankheit oder einer körperlichen Beeinträchtigung nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten in der Lage sind, einen Eintragungsraum bei der Stadtverwaltung Kahla aufzusuchen, erhalten auf Antrag einen Eintragungsschein. Die Eintragung kann in diesem Fall dadurch bewirkt werden, dass die wahlberechtigte Person auf dem Eintragungsschein ihre Unterstützung eines bestimmten Wahlvorschlags erklärt und eine Hilfsperson beauftragt, die Eintragung im Eintragungsraum für sie vorzunehmen; die wahlberechtigte Person hat auf dem Eintragungsschein an Eides statt zu versichern, dass die Voraussetzungen für die Erteilung eines Eintragungsscheins vorliegen.

Von der Leistung von Unterstützungsunterschriften ausgeschlossen sind Bewerber von Wahlvorschlägen für die dieselbe Wahl sowie Wahlberechtigte, die sich für dieselbe Wahl bereits in eine andere Unterstützungsliste eingetragen haben oder einen Wahlvorschlag für dieselbe Wahl unterzeichnet haben. Geleistete Unterschriften können nicht zurückgenommen werden.

(Vgl. zum bisherigen Text §§ 17 Nr. 4, 18 Abs. 3 und 4, 20 Abs. 1 bis 3 ThürKWO; § 14 Abs. 1, 5 und 6, § 24 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 4 ThürKWG.)

### 3.4

Trägt der Wahlvorschlag eines Einzelbewerbers noch nicht die erforderliche Zahl an Unterschriften, so wird dieser Wahlvorschlag ebenfalls vom Wahlleiter der Gemeinde mit einer Liste zur Leistung der noch erforderlichen Unterschriften (Anlage 7a zur ThürKWO) verbunden und unverzüglich nach Einreichung des Wahlvorschlags ausgelegt. Die Ausführungen unter 3.3 gelten entsprechend.

(Vgl. zum bisherigen Text §§ 17 Nr. 4, 18 Abs. 3 und 4, 20 ThürKWO; §§ 14 Abs. 5 und 6, 24 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 4 ThürKWG.)

## 4.

Die Wahlvorschläge dürfen frühestens nach der Bekanntmachung der Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen eingereicht werden. Sie müssen spätestens am 02. März 2018 bis 18.00 Uhr eingereicht sein. Die Wahlvorschläge sind beim Wahlleiter der Stadt Kahla einzureichen. Eingereichte Wahlvorschläge können nur bis zum 02. März 2018 bis 18.00 Uhr durch gemeinsame schriftliche Erklärung des Beauftragten des Wahlvorschlags und der Mehrheit der übrigen Unterzeichner des Wahlvorschlags oder durch schriftliche Erklärung des Einzelbewerbers zurückgenommen werden.

(Vgl. zum bisherigen Text §§ 17 Nr. 6 und 21 Abs. 2 ThürKWO; §§ 17 Abs. 1 Satz 2 und 3, 24 Abs. 1 Satz 2 ThürKWG.)

**5. Fälligkeit Hundesteuer**

Wird nur ein gültiger oder überhaupt kein Wahlvorschlag eingereicht, so wird die Wahl ohne Bindung an einen vorgeschlagenen Bewerber durchgeführt.

(Vgl. zum bisherigen Text § 17 Nr. 7 ThürKWO; § 24 Abs. 7 Satz 1 ThürKWG.)

**6.**

Die eingereichten Wahlvorschläge werden vom Wahlleiter der Gemeinde unverzüglich auf Mängel überprüft und die Beauftragten oder die Einzelbewerber aufgefordert, festgestellte Mängel zu beseitigen. Mängel der Wahlvorschläge müssen spätestens am 12. März 2018 bis 18.00 Uhr behoben sein. Am 13. März 2018 tritt der Wahlausschuss der Gemeinde zusammen und beschließt, ob die eingereichten Wahlvorschläge den durch das Thüringer Kommunalwahlgesetz und die Thüringer Kommunalwahlordnung gestellten Anforderungen entsprechen und als gültig zuzulassen sind. Stirbt ein Bewerber oder verliert er die Wählbarkeit nach der Zulassung des Wahlvorschlags, aber vor der Wahl, so findet die Wahl nicht statt.

**7.**

Die im Thüringer Kommunalwahlgesetz oder in der Thüringer Kommunalwahlordnung vorgesehenen Fristen und Termine verlängern oder ändern sich nicht dadurch, dass der letzte Tag der Frist oder ein Termin auf einen Sonnabend, einen Sonntag, einen gesetzlichen oder staatlich geschützten Feiertag fällt; eine Wiedereinsetzung in den vorherigen Stand ist ausgeschlossen (§ 37 Abs. 2 ThürKWG).

**8.**

Status- und Funktionsbezeichnungen gelten jeweils in männlicher und weiblicher Form.

## Festsetzung der Grundsteuer 2018

**Die Stadt Kahla setzt hiermit die Grundsteuerhebesätze für das Kalenderjahr 2018 wie folgt fest:**

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Grundsteuer A   | 330 v. H. |
| Grundsteuer B   | 430 v. H. |
| Ersatzbemessung | 430 v. H. |

Die Stadt Kahla setzt gemäß § 27 Grundsteuergesetz die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2018 in gleicher Höhe wie im Vorjahr fest.

Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, als wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Grundsteuerbescheid für 2018 zugegangen wäre. Soweit zwischenzeitlich ein geänderter Grundsteuerbescheid erteilt wurde, gilt dieser.

Die einzelnen Fälligkeiten entnehmen Sie bitte aus dem zuletzt ergangenen Steuerbescheid.

Sollte sich die Besteuerungsgrundlage (z. B. Änderung der Messbeträge durch das zuständige Finanzamt) ändern, werden gemäß § 27 Abs. 2 des Grundsteuergesetzes Änderungsbescheide erteilt.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen die Festsetzung der Grundsteuer kann innerhalb eines Monats nach Veröffentlichung dieser Bekanntmachung Widerspruch eingelegt werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Kahla Markt 10 07768 Kahla einzulegen. Gemäß § 80 Abs. 2 Ziffer 1 Verwaltungsgerichtsordnung hat der Widerspruch keine aufschiebende Wirkung.

**Nissen-Roth**  
**Bürgermeisterin**

## Allgemeine Hinweise für alle Steuerzahler

**Fälligkeitstermine Grundsteuern**

Gemäß § 28 Grundsteuergesetz gelten folgende Fälligkeiten:

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| vierteljährliche Zahlung: | 15.02., 15.05., 15.08., 15.11. |
| halbjährliche Zahlung:    | 15.02., 15.08.                 |
| jährliche Zahlung:        | 01.07.                         |

**Fälligkeit Hundesteuer**

Für die Erhebung und Fälligkeit der Hundesteuer gilt die Satzung der Stadt Kahla.

Fälligkeitstermin ist der 01.07. eines jeden Jahres. (60,00 EUR pro Jahr)

**Beachtung bei erteilter Einzugsermächtigung:**

Haben Sie mit der Stadt Kahla eine Einzugsermächtigung vereinbart, werden wir die fälligen Beträge von Ihrem Konto abbuchen. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Konto für die einzuziehenden Beträge die erforderliche Deckung aufweist, andernfalls ist das kontoführende Geldinstitut nicht verpflichtet, den Abbuchungsaufträgen zu entsprechen.

Sollte sich Ihr Konto ändern, bitten wir um rechtzeitige Mitteilung.

Haben Sie mit uns keine Einzugsermächtigung vereinbart, bitten wir um fristgerechte Überweisung der fälligen Steuer auf unser Konto bei der Deutschen Kreditbank Gera

IBAN: DE 29 1203 0000 0001 0105 45

**Bei Fragen oder Probleme erteilt Ihnen gerne Auskunft:**  
**Steueramt: Fr. Günther (Tel. 036424/77205 oder 77206)**

## Stellen-Ausschreibung

In der Stadtverwaltung Kahla ist ab dem 01.05.2018 für das städtische Freibad und in den Wintermonaten für den städtischen Bauhof die der Arbeitsplatz einer/eines

### Fachangestellten/-e für Bäderbetriebe

zu besetzen:

**Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:**

- Beaufsichtigung und Absicherung des Badebetriebes
- Erste-Hilfe-Leistungen
- Pflege und Wartung der technischen Anlagen

**Nebenaufgaben sind:**

- Erteilen von Schwimm- und Animationskursen

**Anforderungsprofil des Bewerbers/Bewerberin**

- Abgeschlossene Ausbildung als Fachangestellte/r für Bäderbetriebe,
- Teamfähigkeit, Belastbarkeit und Einsatzbereitschaft, selbstständiges Arbeiten
- Freundliches Auftreten gegenüber den Badegästen, Zuverlässigkeit
- Bereitschaft zur Leistung von Schicht- und Wochenenddienst sowie Überstunden

**Leistungen:**

Die Stelle ist mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden ausgewiesen und befristet. Die arbeitsrechtlichen Bedingungen und die Vergütung richten sich nach dem gültigen Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Außerhalb der Freibadsaison ergeben sich Einsätze im städtischen Bauhof. Schwerbehinderte oder ihnen gleichgestellte Bewerberinnen und Bewerber werden nach Maßgabe des SGB IX bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte und diesen gleichgestellte behinderte Menschen werden daher ausdrücklich aufgefordert sich zu bewerben. Soweit Sie die vorgenannten Voraussetzungen erfüllen, bitten wir Sie um Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen **bis zum 28. Februar 2018 an die:**

**Stadtverwaltung Kahla**

**Markt 10**

**07768 Kahla**

**oder per E-Mail an: stadt@kahla.de**

Nach dem 28. Februar 2018 eingehende Bewerbungen werden im Auswahlverfahren nicht berücksichtigt.

**Bitte versehen Sie den Briefumschlag mit dem Hinweis:**  
**„Bewerbung - nicht öffnen“**

Kosten, die im Zusammenhang mit einer Bewerbung bzw. dem Vorstellungsgespräch entstehen, werden nicht übernommen. Bitte legen Sie einen ausreichend frankierten Rückumschlag bei, sofern Sie die Bewerbungsunterlagen nach Beendigung des Auswahlverfahrens am 28. Februar 2018 zurückerhalten möchten.

**Nissen-Roth**  
**Bürgermeisterin**

## Ausschreibung Bewirtschaftung Gastronomie Freibad Kahla

### Öffentliche Ausschreibung

#### Bewirtschaftung Gastronomie Freibad Kahla

Die Stadt Kahla schreibt für die Badesaison 2018 die Bewirtschaftung des Kioskes im Freibad Kahla aus. Zunächst wird der Pachtvertrag für eine Saison abgeschlossen. Die Stadt Kahla ist jedoch an einer längerfristigen Zusammenarbeit interessiert.

Interessenten können sich in der Stadt Kahla persönlich im Zimmer 11. 1.OG (Sekretariat), oder telefonisch unter 036424/77100 ab sofort elektronische Informationsunterlagen anfordern.

Die **Angebote sind in einem verschlossenen Umschlag mit dem Vermerk „Freibad Kahla“** und der Absenderangabe bis zum 22.02.2018, 12.00 Uhr, in der Stadtverwaltung Kahla, Sekretariat, Zimmer 11, 1 OG, 07768 Kahla, Markt 10, einzureichen.

**Nissen-Roth  
Bürgermeisterin**

## Bekanntmachung

### Vorbereitung der Planung für das Vorhaben Um- und Ausbau der B 88 vom Knotenpunkt L 2309 Altendorf über Kahla (incl. OD) bis Großeutersdorf

Freistaat Thüringen  
Landesamt für Bau und Verkehr  
Hallesche Straße 15  
99085 Erfurt

Erfurt, 11.01.2018

### Dulden von Vorarbeiten auf Grundstücken

Die Straßenbauverwaltung beabsichtigt, u. a. im Bereich der Stadt Kahla zur Verbesserung der Verkehrsverhältnisse und Erhöhung der Verkehrssicherheit o. a. Bauvorhaben durchzuführen.

Um die Planung vorbereiten zu können, müssen auf verschiedenen Grundstücken in der Zeit vom 05.02.2018 bis 02.03.2018 Vorarbeiten durchgeführt werden, und zwar:

#### Probennahme und Sondierungen

Folgende Grundstücke sind betroffen:

| Gemarkung    | Flur     | Flurstücke                            |
|--------------|----------|---------------------------------------|
| <b>Kahla</b> | <b>3</b> | <b>1038/39; 1038/40</b>               |
|              | <b>5</b> | <b>1600/7; 1601/4; 1617/9; 1626/1</b> |

Da die genannten Arbeiten im Interesse der Allgemeinheit liegen, sind die betroffenen Grundstückseigentümer und sonstigen Nutzungsberechtigten nach § 16a Bundesfernstraßengesetz (FStrG) verpflichtet, sie zu dulden. Die Arbeiten können auch durch Beauftragte der Straßenbauverwaltung durchgeführt werden. Etwaige durch diese Vorarbeiten entstehende unmittelbare Vermögensnachteile werden in Geld entschädigt.

Sollte eine Einigung über eine Entschädigung in Geld nicht erreicht werden können, setzt die Enteignungsbehörde beim Landesverwaltungsamt Weimar auf Antrag der Straßenbaubehörde die Entschädigung fest.

Durch diese Vorarbeiten wird nicht über die Zulassung und Ausführung des geplanten Straßenbauvorhabens entschieden.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Dieser Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Landesamt für Bau und Verkehr, Hallesche Straße 15, 99085 Erfurt einzulegen.

**Markus Brämer  
Präsident**

## Öffentliche Beschlüsse aus der Stadtratssitzung 30.11.2017

### Öffentliche Beschlüsse aus der Stadtratssitzung vom 30.11.2017

Der volle Wortlaut kann zu den Sprechzeiten im Rathaus eingesehen werden.

#### Beschluss Nr. 56/2017

#### Beschluss Aufhebung Wiederbesetzungssperre Stelle Sachbearbeiter/in Kämmerei

Es wird beantragt, die Wiederbesetzungssperre laut Beschluss des Stadtrates 21/2017 vom 8. Juni 2017 für die Stelle Sachbearbeiter/-in Kämmerei (eventuell mit zusätzlichen 8 Wochenstunden für das Marketing) wieder aufzuheben.

57/2017

#### Zustimmung Außerplanmäßige Ausgabe Rückzahlung Bedarfszuweisung

Gemäß § 17 der geltenden Geschäftsordnung beschließt der Stadtrat die außerplanmäßige Ausgabe Haushaltsstelle 9000.00.000.8220 Rückzahlung Bedarfszuweisung i. H. v. 100.000 € zum 31.12.2017.

Deckung erfolgt durch Mehreinnahmen Haushaltsstelle 9000.00.000.0510.00 Bedarfszuweisungen.

58/2017

#### Zustimmung Wirtschaftsplan 2018 -Kommunalwald Stadt Kahla

Der Stadtrat beschließt den vorliegenden Wirtschaftsplan 2018 - Kommunalwald Stadt Kahla.

59/2017

#### Zustimmung Überplanmäßige Ausgabe 8420.00.000.5018.00 Gebäudeunterhaltung Rosengarten

Der Stadtrat beschließt gem. § 17 Geschäftsordnung die überplanmäßige Ausgabe Haushaltsstelle 8420.00.000.5018.00 Gebäudeunterhaltung Rosengarten i.H.v. 5.000 €.

Deckung erfolgt über Mehreinnahmen: 9000.00.000.0100.00 Einkommenssteuer i.H.v. 5.000 €

60/2017

#### Zustimmung Förderung der statischen Sicherung des Gebäudes Margarethenstraße 20 im B-L-Programm Stadtumbau-Ost - Teil Sicherung - Erhöhung des Baukostenzuschusses

Der Stadtrat beschließt die Erhöhung der Förderung der Sicherungsmaßnahmen am Gebäude Margarethenstraße 20 im B-L-Programm Stadtumbau-Ost -Teil Sicherungen um 4.400 €. Der Stadtrat beauftragt die Bürgermeisterin/ Stadtverwaltung, die bestehende Fördervereinbarung mit dem Bauherrn um die Erhöhung des Förderbetrages zu ergänzen.

61/2017

#### Zustimmung Richtigsprechung Niederschrift über die 38. Sitzung der 7. Amtsperiode des Stadtrates Kahla am 26. Oktober 2017

Der Stadtrat bestätigt die vorliegende Niederschrift über die 38. Sitzung der 7. Amtsperiode des Stadtrates Kahla am 26. Oktober 2017.

**Zustimmung**

**Ende  
der amtlichen Bekanntmachungen**

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| <b>Brand/Unfall/Überfall</b>     | <b>112 oder 110</b>       |
| <b>Ärztlicher Notdienst</b>      |                           |
| Anfragen/Auskünfte               | <b>03 64 1 / 59 76 20</b> |
| Vertragsärztlicher Notfalldienst | <b>03 64 1 / 59 76 32</b> |
| Krankentransport                 | <b>03 64 1 / 59 76 30</b> |
| Notarzt                          | <b>112</b>                |

### Zahnärztlicher Notdienst

|                          |                                                                  |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------|
| zentrale Notdienstnummer | <b>0180 / 5 90 80 77</b>                                         |
|                          | 0,12 € pro Minute)                                               |
| oder unter               | <a href="http://www.kzv-thueringen.de">www.kzv-thueringen.de</a> |

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Die jeweils diensthabende Apotheke (auch Jena, Stadtroda) ist dem Aushang der Apotheken sowie der Presse zu entnehmen oder über die Rettungsleitstelle Jena (0 36 41/ 59 76 20) zu erfragen.

### Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

#### 1. Notfallsprechstunde

|                                                                          |               |                   |  |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|--|
| (in der Zentralen Notaufnahme am Klinikum des FSU in Jena-Neulobeda-Ost) |               |                   |  |
| wochentags:                                                              | Mo., Di., Do. | 19.00 – 22.00 Uhr |  |
|                                                                          | Mi., Fr.      | 16.00 – 22.00 Uhr |  |
| samstags/sonntags/feiertags                                              |               | 08.00 – 18.00 Uhr |  |

#### 2. Hausbesuchs – Fahrdienst

|                                                                                              |                |                  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|--|
| wochentags:                                                                                  | Mo., Di., Do.  | 19.00 – 7.00 Uhr |  |
|                                                                                              | Mi., Fr.       | 13.00 – 7.00 Uhr |  |
| Samstags/sonntags/feiertags                                                                  | ständig bereit |                  |  |
| Der Extrabereitschaftsdienst der Augen- und Kinderärzte ist über die Leitstelle zu erfragen. |                |                  |  |

|                                             |                  |                           |
|---------------------------------------------|------------------|---------------------------|
| Telefon-Nummern:                            | Leitstelle Jena: | <b>0 36 41 / 59 76 20</b> |
|                                             | <b>oder</b>      | <b>0 36 41 / 44 44 44</b> |
| Notruf bei lebensbedrohlichen Erkrankungen: |                  | <b>112</b>                |

### Telefonseelsorge e. V. Jena

|                                                      |                           |
|------------------------------------------------------|---------------------------|
| Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen | <b>08 00 / 1 11 01 11</b> |
|                                                      | <b>oder</b>               |
| kostenfrei rund um die Uhr                           | <b>08 00 / 1 11 02 22</b> |

|                              |                     |                           |
|------------------------------|---------------------|---------------------------|
| <b>Kinder-Notruf Telefon</b> | <b>Gebührenfrei</b> | <b>08 00 / 1 11 03 33</b> |
|------------------------------|---------------------|---------------------------|

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| <b>Jenaer Frauenhaus e.V.</b> | <b>0 36 41 / 44 98 72</b> |
| <b>Notruf:</b>                | <b>01 77 / 4 78 70 52</b> |

### Störungsdienste

(Tag und Nacht erreichbar)

|                                               |                      |
|-----------------------------------------------|----------------------|
| <b>Service und Störungsnummern für Strom:</b> | 0 36 41 / 8 17 11 11 |
|                                               | 0 36 1 / 6 52 52 52  |
| <b>Erdgas</b>                                 | 0 36 41 / 8 17 11 11 |
|                                               | 08 00 / 6 86 11 77   |
| <b>Wasser</b>                                 | 03 64 24 / 57 00     |
|                                               | <b>oder</b>          |
|                                               | 03 66 01 / 5 78 0    |
| <b>außerhalb der Dienstzeiten</b>             | 03 66 01 / 5 78 49   |
| <b>oder über Rettungsleitstelle Jena</b>      | 0 36 41 / 40 40      |

### Öffnungszeiten Ämter und Behörden

|                                         |                           |
|-----------------------------------------|---------------------------|
| <b>Polizeiinspektion Saale-Holzland</b> | <b>03 64 28 / 6 40</b>    |
| <b>Polizeistation Kahla</b>             | <b>03 64 24 / 8 44-10</b> |

### Regelmäßige Sprechstunden finden statt:

|         |                                                   |
|---------|---------------------------------------------------|
| Ort:    | Polizeirevier Kahla, Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 1 |
| Termin: | dienstags 10.00 – 12.00 Uhr                       |
|         | donnerstags 15.00 – 18.00 Uhr                     |

### Stadtverwaltung Kahla

|                          |                                                             |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Rathaus, Markt 10</b> | Tel. 77-0                                                   |
|                          | Fax: 77-104                                                 |
|                          | E-mail: <a href="mailto:stadt@kahla.de">stadt@kahla.de</a>  |
|                          | im Internet: <a href="http://www.kahla.de">www.kahla.de</a> |

### Sprechzeiten alle Ämter der Stadtverwaltung

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Montag     | 09.00 – 12.00 Uhr |
| Dienstag   | 09.00 – 12.00 Uhr |
| und        | 14.00 – 16.00 Uhr |
| Mittwoch   | geschlossen       |
| Donnerstag | 09.00 – 12.00 Uhr |
| und        | 14.00 – 18.00 Uhr |
| Freitag    | geschlossen       |

|                                          |                |
|------------------------------------------|----------------|
| <b>Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla</b> | <b>7 73 26</b> |
| <b>Standesamt der Stadt Kahla</b>        | <b>7 73 22</b> |
| <b>Bürgerbüro der Stadt Kahla</b>        | <b>7 71 41</b> |

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| <b>Stadtmuseum</b> | <b>7 70</b> |
|--------------------|-------------|

Margarethenstr. 7

Öffnungszeiten nach Vereinbarung

### Kultur- und Sozialdienstleistungen

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| <b>Bibliothek Kahla</b> | <b>5 29 71</b> |
|-------------------------|----------------|

|              |                                         |
|--------------|-----------------------------------------|
| Roßstraße 38 |                                         |
| Montag       | 08.30 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr |
| Dienstag     | 10.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.00 Uhr |
| Mittwoch     | 08.30 – 12.00 Uhr                       |
| Donnerstag   | 08.30 – 12.00 Uhr und 13.00 – 19.00 Uhr |
| Freitag      | 08.30 – 11.00 Uhr                       |

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern:

|                          |                                                            |
|--------------------------|------------------------------------------------------------|
| Rudolstädter Straße 22 a | Telefon: 2 23 46                                           |
|                          | Fax: 78 49 55                                              |
|                          | E-Mail: <a href="mailto:eb@drk-jena.de">eb@drk-jena.de</a> |
| Montag                   | 09.30 - 12.00 Uhr                                          |
| Dienstag                 | 08.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr                    |
| Mittwoch                 | 12.30 - 18.00 Uhr                                          |
| Donnerstag               | 08.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr                    |
| Freitag                  | 08.30 - 12.00 Uhr                                          |

Sollten Sie uns persönlich nicht erreichen, hinterlassen Sie bitte Ihre Telefonnummer auf dem Anrufbeantworter, wir rufen Sie zurück. Sie können uns auch außerhalb der Sprechzeiten anrufen.

|                                                  |                |
|--------------------------------------------------|----------------|
| <b>Volkssolidarität-Seniorenbegegnungsstätte</b> | <b>5 29 67</b> |
|--------------------------------------------------|----------------|

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Schulstraße 18 |                   |
| Di – Do        | 11.00 – 16.00 Uhr |

### Seniorenbüro SHK

|                                  |                                                                        |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Klosterstraße 6, 07607 Eisenberg | <b>01 52 / 21 97 2129</b>                                              |
| <b>Bürozeiten:</b>               | Dienstag: 09.00 Uhr – 12.00 Uhr                                        |
|                                  | Donnerstag: 13.00 Uhr – 17.00 Uhr                                      |
| E-Mail:                          | <a href="mailto:seniorenbuero-shk@gmx.de">seniorenbuero-shk@gmx.de</a> |

|                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| <b>Sozial-psychiatrischer Dienst</b> | <b>03 66 91 / 7 08 54</b> |
|--------------------------------------|---------------------------|

|                                           |                       |
|-------------------------------------------|-----------------------|
| Förderzentrum, Brückenstraße 1A, Raum 118 |                       |
| Mittwoch                                  | 09.00 – 11.00 Uhr     |
|                                           | und nach Vereinbarung |

### Psychosoziale Beratung „WENDEPUNKT“

|                                                                                    |                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Terminabsprachen bitte über:                                                       |                           |
| Hauptgeschäftsstelle „WENDEPUNKT“ e.V.                                             |                           |
| Rosa-Luxemburg-Straße 13                                                           |                           |
| 07607 Eisenberg                                                                    | <b>03 66 91 / 5 72 00</b> |
| oder über <a href="mailto:kontakt@wendepunkt-ev.net">kontakt@wendepunkt-ev.net</a> |                           |

### Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatungsstelle

|                                                                                            |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Werner-Seelenbinder-Straße 31                                                              |                           |
| 07629 Hermsdorf                                                                            | <b>03 66 01 / 2 53 03</b> |
| (Fax: 03 66 01 / 2 53 06, e-mail: <a href="mailto:beratung@awo-shk">beratung@awo-shk</a> ) |                           |
| <b>Öffnungszeiten:</b>                                                                     |                           |
| Dienstag                                                                                   | 09.00 – 12.00 Uhr         |
| jeden 1. Donnerstag im Monat                                                               | 14.00 – 18.00 Uhr         |

## Kindergartennachrichten

### Adventsmarkt in der Kita Märchenland

Der Adventsmarkt der Kita „Märchenland“ war märchenhaft.



In jedem Raum gab es verschiedene Angebote, welche sowohl von den Kindern, als auch den Eltern sehr gut besucht waren. Egal ob man beim Salzteigplätzchen backen, Schokoladenäpfel gestalten, Weihnachtsgestecke basteln, Kekshäuser konstruieren oder Geschichtensäckchen nähen mitmachte, die Stimmung war stets liebevoll. An dieser Stelle einen riesen Dank an unsere Erzieher, für die große Mühe. Den Kindern hatte es so viel Spaß gemacht, dass die Schließungszeit um einiges überzogen wurde, doch so soll es sein in der Weihnachtszeit, in Ruhe, Heiterkeit und Freundlichkeit bei einander. Wir wünschen allen ein gesundes und frohes neues Jahr.

**Wir bedanken uns bei allen Erziehern sowie ehrenamtlichen Mitarbeitern für das erfolgreiche vergangene Jahr!**

## Schulnachrichten

### Thüringer Energie AG (TEAG) unterstützt Schulgartenprojekt mit 500 Euro

Mit Start des neuen Schuljahres beweisen Thüringens Schulen erneut Engagement und Innovationsgeist: Insgesamt 108 Projekte erreichten Thüringer Energie AG (TEAG) mit Stichtag zum 31. Oktober 2017 im ersten Auswertungszeitraum des thüringenweiten Wettbewerbes IdeenMachenSchule mit der Bitte um eine Förderung – Bewerberrekord seit Initiierung des Wettbewerbes im Jahr 2012. Eine achtköpfige Jury prämierte aus den eingegangenen Bewerbungen sieben Leuchttürme mit einem Gewinn in Höhe von bis zu 1.000 Euro und zwanzig weitere Preisträger mit einem Gewinn von 500 Euro – auch das ist einmalig seit Wettbewerbsbestehen.

Ins Ranking der Preisträger geschafft hat es auch das Förderzentrum „Siegfried Schaffner“ in Kahla. Das Preisgeld in Höhe von 500 Euro kommt der Neugestaltung, Pflege und Nutzung des Schulgartens zugute. „Lernen ist Handeln und Handeln ist tätig sein“ - nach diesem Grundsatz wollen die Schüler des Förderzentrums ihren Schulgarten neu gestalten und für prob-

jektorientierten Unterricht nutzen. Die große Fläche von 1500m<sup>2</sup> bietet dabei viel Gestaltungs-, aber auch Arbeitsraum. Mit dem Preisgeld können erste Anschaffungen für neue Gerätschaften und Pflanzen gemacht werden. *„Wir freuen uns sehr über den Gewinn bei IdeenMachenSchule und können es kaum erwarten, bei den ersten warmen Sonnenstrahlen im Frühling loszulegen. Ich kann nur jede Schule ermutigen, beim Wettbewerb mitzumachen. Das Bewerbungsverfahren ist einfach - eine Teilnahme lohnt sich in jedem Fall“*, berichtet Schulleiterin Christine Seidel. Der zweite Bewerberzeitraum hat bereits begonnen. Noch bis zum 31. Januar 2018 können Thüringens Schulen ihre Projekte und Ideen direkt unter [www.ideenmachenschule.de](http://www.ideenmachenschule.de) einreichen. Gute Chancen auf den Erhalt eines Preisgeldes hat, wer seine Projektbewerbung möglichst mit Bildmaterial oder anderen veranschaulichenden Dokumenten unterstützt und im Förderantrag klar die Hintergründe, Ziele und die Motivation zum Projekt formuliert. Wird eine Schule zum Leuchtturmprojekt gewählt, so erhält diese bei einer persönlichen Scheckübergabe neben der Gewinnerprämie auch einen Pokal, eine Urkunde sowie Gewinner-T-Shirts. Jeden Bewerber, der es nicht ins Ranking der Preisträger oder Förderprojekte schafft, würdigt der Energiedienstleister mit einem Obolus in Höhe von 50,00 Euro für die Klassenkasse. Einfach mitmachen, einfach bewerben unter [www.ideenmachenschule.de](http://www.ideenmachenschule.de).

#### HINTERGRUND:

TEAG unterstützt pro Schuljahr ca. 65 Thüringer Schulprojekte mit bis zu 1.000 Euro je Aktion. Ob Baumpflanzaktion, Theateraufführung oder Sportfest – die Möglichkeiten, an IdeenMachenSchule teilzunehmen, sind vielfältig. Gefördert werden Schulprojekte aller Klassenstufen, die zur Verbesserung des Lernumfeldes beitragen, welche die Bildung und Entwicklung der Schüler nachhaltig und positiv beeinflussen oder Ideen zur Optimierung der Lernsituation der Schüler. Mitmachen können alle Thüringer Schüler bzw. Schulklassen der Klassenstufen 1 bis 12. Eine Lehrerin oder ein Lehrer soll dabei die Bewerbung übernehmen. Mehr Informationen dazu unter [www.ideenmachenschule.de](http://www.ideenmachenschule.de).

#### WEITERE INFORMATIONEN ZUM PROJEKT:

Roy Hildebrandt, Projektleiter  
Telefon +49 361 652-2904  
Mobil +49 160 97203874  
[Roy.Hildebrandt@teag.de](mailto:Roy.Hildebrandt@teag.de)  
IdeenMachenSchule, ein Projekt der TEAG  
[www.ideenmachenschule.de](http://www.ideenmachenschule.de)

## Volkshochschule



### Qualitätstestierte Einrichtung nach IWIS

Am **27. Januar 2018** erscheint unser **neues Programm** für das Frühjahrssemester im Amtsblatt 01/2018 des Saale-Holzland-Kreises und auf [www.volkshochschule-shk.de](http://www.volkshochschule-shk.de).

#### Kursauswahl :

- **Kahla: Yoga 50+:** ab Do. 22.02., 8:45 Uhr; **Englisch:** Grundkurs mit Vorkenntnissen: Do., 17:30 Uhr; Auffrischung: Mi., 19:15 Uhr; Mittelstufe: Di., 19 Uhr sowie Mi., 17:45 Uhr
- **Stadtroda: Yoga 50+:** ab Di. 20.02., 8:30 Uhr; **Englisch:** Fortgeschrittene: Mo., 18:30 Uhr und Di., 17:30 Uhr
- **Hermesdorf: Englisch:** »Für die Reise«: Di., 18:45 Uhr; Auffrischung: Do., 19 Uhr; »Business«: Do., 19:30 Uhr; **Französisch:** geringe Vorkenntnisse: Mi., 17 Uhr; Mittelstufe: Di., 17:15 Uhr; **Italienisch:** geringe Vorkenntnisse: Mo., 16:15 Uhr und 19:20 Uhr; Do., 17 Uhr; mit Vorkenntnissen: 17:45 Uhr; **Spanisch:** Mi., geringe Vorkenntnisse: 17 Uhr und 18:45 Uhr sowie Fr., 17 Uhr; **Tschechisch:** geringe Vorkenntnisse: Mi., 17:30 Uhr; **Geplant: Laptop-**Grundkurs

Weitere Informationen: Tel. 036691 60971 od. 60972 sowie 036601 82609.

Wir **suchen** dringend **Kursleitende**, u. a. für **Yoga, Pilates, Wirbelsäulengymnastik, Herz-Kreislauf-Training, Englisch**.

## Kirchliche Nachrichten

### Nachrichten der Evang. Kirchgemeinde

#### Herzliche Einladung an Sie alle zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen!

##### Gottesdienste und Konzerte

**Sonntag 21. Januar**

10:00 Uhr Kahla: Gottesdienst

**Sonntag 28. Januar**

08:45 Uhr Löbschütz: Gottesdienst

10:00 Uhr Kahla: Gottesdienst (mit Abendmahl)

##### Weltweite Gebetswoche der Evangelischen Allianz

unter dem Thema „Als Pilger und Fremde unterwegs“.

Termine in Kahla im großen Gemeinderaum:

Donnerstag 18.01. um 19:00 Uhr mit Pfarrer Thiel aus Heilingen-Uhlstädt

Freitag 19.01. um 19:00 Uhr mit Pfarrer Schmidt aus Jena

#### Vorankündigung:

##### Blechbläserkonzert mit Classic Brass: „Viva la musica“

Das dritte Gastspiel des Münchener Blechbläserensembles in Kahla!

Sonntag, 04.02. um 17:00 Uhr in der Stadtkirche St. Margarethen

Vorverkauf: 15 € / 10 € (Schüler, Studenten): Pfarramt Kahla, R.-Breitscheid-Str. 1

Restkarten ab 16:00 Uhr an der Abendkasse: 17 € / 12 €

##### Christenlehre

im Gemeindehaus (nicht in den Ferien!)

1. u. 2. Klasse: donnerstags von 15:00 - 15:45 Uhr

3. Klasse: dienstags von 14:30 - 15:15 Uhr

4. u. 5. Klasse: dienstags von 15:30 - 16:30 Uhr

6. Klasse: donnerstags von 16:00 - 17:00 Uhr

#### Chorproben

##### Johann-Walter-Kurrende:

Kinder: mittwochs 15:00 Uhr

Jugend: mittwochs 16:00 Uhr

##### Johann-Walter-Kantorei:

Proben dienstags 19:30 Uhr

##### Gospel-Singers Kahla:

Proben freitags 20:00 Uhr

##### Kollegium voKahle:

samstags nach Absprache / Probenplan

#### Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros, Rudolf-Breitscheid-Str. 1

Dienstag, Mittwoch, Freitag: 10:00 – 11:00 Uhr

Donnerstag: 16:00 – 18:00 Uhr

Büro: Frau Rödger Tel. 036424 739039

Fax 036424 739038

e-mail: kirche-kahla@online.de

Pfr. Schubert Tel. 036424 739037

Kantorin Köllner Tel. 036424 78549

Gemeindepädagogin Schubert Tel. 036424 739037

Diakon Serbe Tel. 036424 82336

Diakonie Sozialstation,

R.-Denner-Str. 1a

Pflegedienstleitung: Tel. 036424 23019

Verwaltung: Tel. 036424 56886

Fax: 036424 56887

Friedhof Kahla, Bachstr. 41 Tel. 036424 739039

mobil 0176 99162041

##### Kindertagesstätte

„Geschwister Scholl“,

H.-Koch-Str. 20

Tel. 036424 22716

Sprechzeit der Leiterin Frau Herrmann:

Montag

15:00 – 17:00 Uhr

#### Ihre Ev. Kirchgemeinde Kahla finden Sie im Internet unter:

[www.kirche-kahla.de](http://www.kirche-kahla.de)

[www.johann-walter-orgel-kahla.de](http://www.johann-walter-orgel-kahla.de) bzw. [www.jwok.de](http://www.jwok.de)

## Johann-Walter-Orgel – Jahresrückblick 2017

Der folgende Bericht sollte bereits in der letzten Ausgabe 2017 der Kahlaer Nachrichten erscheinen, wurde aber versehentlich nicht abgedruckt.



Mit großer Freude können wir berichten, dass der Orgelbauvertrag für den ersten Bauabschnitt der Johann-Walter-Orgel endlich unterschrieben ist. Damit kann nun also als Erstes die kleine Orgel, die vorne im Kirchenschiff stehen wird, gebaut werden. Das wird etwa zwei Jahre dauern.

Bisher hat es leider viele Verzögerungen gegeben. Wir danken herzlich allen Spendern und Helfern, die uns durch diese Zeit geduldig und immer wieder unterstützt haben!

Hauptgrund für den Zeitverzug ist die große Belastung der Kirchgemeinde durch die Außensanierung der Kirche, die wesentlich länger dauert und mehr kostet als ursprünglich angenommen. Für den Orgelbau selbst mussten kürzlich am Aufstellungsort der kleinen Orgel Tiefenbohrungen durchgeführt werden, um das für ihr Gewicht (ca. 3,5 t) nötige Fundament planen zu können. Und natürlich gab es auch zahlreiche bürokratische Hürden zu überwinden.

Die Benefizveranstaltungen 2017 für den Orgelneubau in der Stadtkirche Kahla begannen mit der traditionellen Silvesternacht-Veranstaltung „Mit Orgelmusik und Glockenklang ins Neue Jahr“. Im Frühjahr spielte der Pianist Klaus Cutik ein Konzert am Flügel im Rathaussaal und stellte die Einnahmen des Abends für das Orgelbauvorhaben zur Verfügung. Ein Freund des Projekts verdoppelte die Summe. Und der Chor „Kollegium voKahle“ trug mit den Kollekten aus seinen Konzerten, die durchs Jahr in verschiedenen Orten stattfanden, erneut zum Orgelprojekt bei.

In den Sommermonaten fand wieder die wöchentliche Reihe „Musik & Besinnung“ in Kahla bzw. Löbschütz mit Musikern aus der Region statt. Beim Sternfest am Samstag vor dem 1. Advent wurde der Bau der Orgel unterstützt durch ein Konzert der „Gospel-Singers Kahla“ und durch Glühwein und Bratwurst, die von der Gewerbegemeinschaft und der Jugendfeuerwehr Kahla angeboten wurden.

Auf der Leuchtenburg gab es einen Skatnachmittag für die Orgel: Unser Schirmherr Gunther Emmerlich, begeisterter Skatspieler, nahm daran teil und setzte sich dafür ein, dass das Startgeld aller Teilnehmer sowie eine dort gesammelte Kollekte unserem Projekt zugutekamen.

Während der „Johann-Walter-Woche“ mit täglichen Veranstaltungen in der Stadtkirche war u.a. der bekannte Organist Matthias Eisenberg zu hören. Den Abschluss der Woche bildete ein Festkonzert mit der Johann-Walter-Kantorei, Solisten und mit Musikern der Jenaer Philharmonie. Große Nachfrage gab es auch in dieser Woche wieder nach den Reformationsbrötchen, die die Bäckerei Blume zugunsten der Orgel anbot.

Durch die „Johann-Walter-Woche“ wird auch überregional besonders auf der „Kantor der Reformation“ und Kahla hingewiesen. Dies geschah im Reformations-Jubiläumsjahr gleichfalls und in besonderem Maße durch die erfolgreiche Teilnahme der Johann-Walter-Kantorei an einem Chorwettbewerb des MDR. Als Ergebnis gestaltete der MDR-Rundfunkchor zusammen mit der Kahlaer Kantorei ein Reformationskonzert in der Georgenkirche (Taufkirche J.S. Bachs) in Eisenach, das im Radio übertragen wurde. Zudem hatte im Herbst eine Sendung der Reihe „Orgelmagazin“ im MDR-Rundfunk das Projekt Johann-Walter-Orgel zum Thema.

Im kommenden Jahr soll nun das Fundament für die kleine Orgel gebaut werden. Dafür muss zuvor einer der Heizungskanäle

in der Kirche verlegt werden. Und auch die Planung für die Erneuerung der gesamten Elektrik der Kirche muss nun dringend konkret werden.

Großer Dank allen, die unser Orgelbauvorhaben immer weiter mit ihren Spenden, Pfeifenpatenschaften oder sonstigem Einsatz unterstützen. Bitte bleiben Sie weiter an unserer Seite!

Oder seien Sie neu bei diesem besonderen Projekt dabei, mit dem auch die Tradition des Orgelbaus und der Orgelmusik in Deutschland fortgeführt wird. Diese gehört seit kurzem zum UNESCO-Weltkulturerbe!

Informationen zum Projekt und Angaben zu Spendenmöglichkeiten finden Sie auf den Flyern in der Kirche sowie im Internet ([www.jwok.de](http://www.jwok.de)).

**Wir wünschen Ihnen viel Gutes für das Jahr 2018!**

**Ihr Förderkreis Johann-Walter-Organ**

## Sternsinger 2018



Die Aktion Dreikönigssingen ist die größte Aktion von Kindern für Kinder weltweit.

Auch in Kahla waren wieder zwei Sternsinger-Gruppen unterwegs: am Montag, 8. Jan Kinder und Erzieher der KITA „Geschwister Scholl“ Kahla und am Mittwoch, 10. Jan der Kinderchor Kahla.

Viele Kahlaer Geschäfte und Privatpersonen öffneten ihre Türen, ihr Herz und ihre Geldbeutel für die kleinen „Könige“, die mit Liedern und Gedichten Geld sammelten für den Verein „Liebesblume“ der Tamilischen evangelisch-lutherischen Kirche in Indien.

Im Anschluss signierten sie mit einem Kreideschriftzug über der Tür ihre Anwesenheit - 20°C+M+B\*18 - das bedeuten könnte *Caspar + Melchior + Baltasar waren hier* aber eigentlich heißt: *Christus mansionem benedicat= Christus segne dieses Haus*. Insgesamt konnten 388,30€ nach Indien überwiesen werden. Wir danken allen Gebern von ganzem Herzen für die freundliche Spende.

**Ina Köllner, Kantorin**

## Kirchliche Nachrichten Röm.-kath. Pfarrei „Heilig Geist“ Stadtroda-Kahla

07646 Stadtroda Jakobskirche, Eigenheimweg/  
Gemeindehaus, Eigenheimweg 28

07768 Kahla Nikolauskirche, Saalstr. 16a

Kontakt: Pfarradministrator: Pfarrer Klaus Schreiter

07546 Gera, Kleiststr. 7, Tel.: 0365 – 26461

e-mail: [info@kath-kirche-gera.de](mailto:info@kath-kirche-gera.de)

## Gottesdienste in der St. Nikolauskirche Kahla

**Saalstr. 16a**

Sonntag, 21.1.

09:00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch 24.1.

14:00 Uhr Wortgottesfeier

Sonntag 28.1.

09:00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch 31.1.

14:00 Uhr Wortgottesfeier

Sonntag 4.2.

09:00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch 7.2.  
Sonntag 11.2.

14:00 Uhr Hl. Messe anschl. Senioren  
14:30 Uhr Familiengottesdienst  
und Fasching

Aschermittwoch 14.2.

14:00 Uhr Hl. Messe

Sonntag 18.2.

09:00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch 21.2.

14:00 Uhr Hl. Messe

Do, 25.1.

18:30 Uhr Jugend SHK in Stadtroda

Do, 15.2.

18:30 Uhr Jugend SHK in Hermsdorf

## Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

### Blues Kaffee

**28.01.2018: KAT BALOUN & NINA T. DAVIS (USA / D) zum 62. Kahlaer BluesKaffee („Frozen Dreams“, Christian – Eckardt - Str. 8)**



Mit „Frauen Blues – Power“ starten wir ins Jahr 2018. Kat und Nina sind ein seit Jahren bestens eingespieltes Team. Sie „überzeugen gemeinsam mit Charme, Humor und leidenschaftlich gespielter Blues“ & Boogie „hierzulande und in den USA“. „Mehrere CD's nahmen sie mit ihrer international besetzten Band „The Alleycats“ auf. Kats kraftvoller Gesang, die exzellent gespielte Mundharmonika und Ninas stimungsvolles Bluespiano

ergänzen sich perfekt ...“

**Kat Baloun** (voc / hca): Sie ist „geboren in Texas, aufgewachsen in Ohio, war als Tochter einer Pianistin und eines Chor-Dirigenten schon als kleines Mädchen stets von Musik umgeben. In ihrer Kinder- und Teenagerzeit spielte sie Piano und Mundharmonika und entdeckte schließlich den Blues für sich. Kat lebt mittlerweile in Deutschland, ist mit ihrer Bluesharp im Gepäck ständig auf Tour, und hat sich über die Jahre zu einer anerkannten Größe im internationalen Blues – Business entwickelt.

Die Berliner **Nina T. Davis** (p / voc), oftmals als Solo-Pianistin oder mit der „EB Davis Superband“ unterwegs, hat sich mit Haut und Haar dem Blues verschrieben. Dies blieb nicht lange unentdeckt, und so wurde Nina bereits drei Mal für die „German Blues Awards“ nominiert. Wie vielen Musikern ihrer Generation dienten ihr alte Schallplatten der Blues Meister als Quelle der Inspiration. Zahlreiche Reisen zu den Wurzeln des Blues, nach Mississippi, Arkansas und Chicago vertieften ihre Liebe zur Musik und gaben ihr Gelegenheit, mit einigen der großen Blueslegenden zusammen zu spielen.“

(Textbearbeitung: V. Albold)

**Konzertbeginn: 17 Uhr (Einlass ab 16 Uhr)**

Vorverkauf:

€ 13,- / ermäßigt € 9,- per Mail an [volker.albold@freenet.de](mailto:volker.albold@freenet.de) und für Kunden der X-tra card der Sparkasse Jena zum Sonderpreis Abendkasse: € 15,- / ermäßigt € 11,-  
Kinder bis 14 Jahre frei

## Sichern Sie sich die letzten 75 Tickets

### THE WORLD OF MUSICALS

**Alle Hits in einer Show**

Eine emotionale sowie abwechslungsreiche Reise durch die große Welt der Musicals erleben Sie am 25.01.2018 im Schützenhaus in Pößneck.

**Alle Hits in einer Show** – das ist das Motto dieser zweieinhalbstündigen Gala voller Glanzpunkte. **The World of Musicals** entführt Sie für einen Abend auf eine abwechslungsreiche Reise durch die bekanntesten Shows der Musicalwelt.

International erfolgreiche Starsolisten vereinen Temperament, Emotion und Spielfreude zu einer hochkarätigen LIVE-Darbietung.

Rocken Sie bei „Queen – We will Rock You“, gruseln Sie sich vor dem „Phantom der Oper“, fühlen Sie mit „Evita“. Genießen Sie die großen Hits aus „Mamma Mia“, „Les Misérables“, „Hinterm Horizont“, „Der König der Löwen“, „Cats“ uvm.

Gänsehaut? Garantiert! Und viele Besucher, die sich versonnen summend auf den Heimweg machen.

Tickets ab 44,90 Uhr erhältlich bei der Stadtinformation, in der Buchhandlung „Am Markt“, an allen bekannten VVK-Stellen sowie versandkostenfrei unter [www.worldofmusicals.de](http://www.worldofmusicals.de) und am 25.01.2018 ab 18.30 Uhr an der Abendkasse.

## Die Fraktionen haben das Wort

### Öffentliche Vorstellung von Jan Schönfeld, Kandidat der Freien Wähler Kahla für das Bürgermeisteramt



Alle Kahlaer Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, am 30.01.2018 um 19:00 Uhr im großen Rathaussaal an der Vorstellung des Kandidaten für das Bürgermeisteramt, Herrn Jan Schönfeld, teilzunehmen und sich rege am anschließenden Gedankenaustausch zu beteiligen.

**Die Fraktion der Freien Wähler**

## Vereine und Verbände

### Einladung zum Wiegefest

**Sehr geehrte Herren Wiegefestfreunde!**

Am **26.1.** findet wieder unser beliebtes Wiegefest statt. In diesem Jahr das 153.

Wir laden Euch hiermit recht herzlich ein, mit uns und dem Rosengartenwirt einen traditionellen Abend bei Bier, Eisbein und Unterhaltung zu verbringen.

Beginn ist wie gewohnt 19 Uhr im Rosengarten in Kahla.

Denkt bitte auch an den Wiegefestnachwuchs und rührt im Interesse der langjährigen Tradition etwas die Werbetrommel. Vielleicht kennt der ein oder andere unter Euren Freunden und Verwandten das Wiegefest noch nicht.

Wir freuen uns auf Euer Erscheinen.

**Die Hohe Wiegefestkommission!**

gegr. 1884

### Neue Kontaktstellen und Selbsthilfegruppen des Sozialpsychiatrischen Dienstes ab 2018

Ab 2018 bietet der Sozialpsychiatrische Dienst des Saale-Holzland-Kreises (kurz: SpDi) in Kahla eine neue Kontaktstelle für Beratungsgespräche an.

Dabei sollen Menschen mit psychischen Erkrankungen, in oder nach psychischen Krisen sowie deren Angehörige oder auch Personen des unmittelbaren Umfelds die Möglichkeit haben, sich beraten zu lassen und Unterstützung zu erfahren.

Die Sprechstunden sind kostenfrei und für jedermann ohne vorherige Anmeldung wahrnehmbar.

Kontaktstelle Kahla  
Staatliches Förderzentrum  
Brückenstraße 1A

Beratungsraum Nr. 118

Ansprechpartnerin: Frau Heise 036691-70854

Sprechzeit:

mittwochs von 09:00 - 11:00 Uhr, ab 17.01.2018

Zudem bieten wir zusätzliche Termine nach persönlicher Absprache an.

Sollten Sie auch Interesse an einer Selbsthilfegruppe bezüglich psychischer Erkrankungen in Kahla haben, so setzen Sie sich bitte telefonisch mit Frau Heise in Kontakt. Diese trifft sich erstmals ebenfalls am 17.01.2018 um 14:00 Uhr im Förderzentrum. Mit freundlichen Grüßen

**Doris Heise**

**Sozialarbeiterin im SpDi**



### Dohlensteincup Rommé Endstand 2017

Anne Wahren ließ auch am letzten Spieltag des Jahres und somit letztem Spieltag nichts mehr anbrennen. Sie konnte ihre Führung auf 247 Punkte ausbauen. Monika Knüpfer behauptete mit 223 Punkten Platz 2. 3. Gunther Grajetzki, 222 Pkt., 4. Sabine Röhr, 220 Pkt., 5. Roswitha Geisensetter, 206 Pkt., 6. Heidi Sievers, 199 Pkt., 7. Astrid Siemoleit, 191 Pkt., 8. Rosi Wallach, 185 Pkt. Insgesamt beteiligten sich an diesem Wettbewerb 25 Teilnehmer.

### Stadtmeisterschaft Skat Endstand 2017

Am Ende wurde es doch noch ein deutliches Ergebnis nach 12 Spieltagen mit dem besseren Ende für Enrico Spindler. Er siegte mit 21097 Punkten und holte sich nach 2008 den zweiten Titel. Für Ludwig Wahren wurde es wieder einmal „nur“ der 2. Platz mit 19940 Pkt. 3. Uwe Söffing, 18853 Pkt., 4. Thomas Barnikol, 18715 Pkt., 5. Karl-Heinz Höhn, 17498 Pkt., 6. Felix Hergovits, 16397 Pkt. Insgesamt kämpften 26 Teilnehmer um den begehrten Titel.

**Ludwig Wahren**

**1. Vorsitzender**

**1. Kahlaer SC e.V.**

Kahla, 09.12.2017

## Sportnachrichten

### Liebe Mitglieder, Sponsoren und Unterstützer,

der Vorstand sowie die Beisitzer der BSG Chemie Kahla möchten Euch zum Jahreswechsel für das kommende Jahr 2018 alles Gute wünschen. Mögen all Eure persönlichen Wünsche in Erfüllung gehen und Ihr immer gesund bleiben. Rückblickend auf das vergangene Jahr haben wir zusammen viel erreicht und konnten den Fußball in Kahla neu gestalten. In diesen Zusammenhang gilt ein großer Dank an alle Trainer und Unterstützer, die maßgeblich zu dem Erhalt unsere Mannschaftsvielfalt und -Qualität beitragen. Nicht zu vergessen ist auch der Dank an die Familien die oft ihre persönlichen Belange dem Fußball unterordnen müssen. Ein großer Dank geht natürlich auch an die Sponsoren für ihre finanzielle Unterstützung. Ohne ihre Hilfe wäre es nicht möglich alle Aufgaben und finanziellen Verpflichtungen zu erfüllen. Besonders zu erwähnen ist hierbei die Grebenstein Haustechnik GmbH als Hauptsponsor.

Lasst uns gemeinsam auch im neuen Jahr für einen starken Verein und einen erfolgreichen Fußball kämpfen.

**Der Vorstand der BSG**



## Neuer Partner für die BSG



Wir freuen uns sehr, mit Timo Junold, euch einen neuen Partner unserer BSG Chemie Kahla vorstellen zu dürfen. Timos Tattoo Studio befindet sich in der Nähe des Kahlaer Markt und ist definitiv zu empfehlen, wenn es um Farbe unter der Haut geht.

Wir sagen DANKE und freuen uns auf eine gute und lange Zusammenarbeit.

**Der Vorstand der BSG**

## Neue Trainingsbälle für die B-Junioren

Die B-Junioren der BSG Chemie Kahla erhielten in der Winterpause neue Trainingsbälle für die bevorstehende Rückrunde in der Kreisoberliga.

Gesponsert wurden diese von Kerstin Weise, Inhaberin Friseursalon „Haarstudio Weise“ und Ines Zitzmann-Kühnel, Inhaberin Kosmetik- und Fußpflegesalon „Rubinrose“ sowie „Medi Fit - Praxis für Physiotherapie“ Kahla.

Die Mannschaft und das Trainerteam Enrico Keilwerth, Mike Keilwerth, Jan Herzer möchten sich auf diesem Weg recht herzlich für die gezeigte finanzielle Unterstützung bedanken.

Wir hoffen, dass wir damit eine erfolgreichere Rückrunde spielen werden.

Ein weiterer Dank geht an Ronny Förster, Inhaber „Fahrrad- & Zubehörhandel“ Löbschütz, der unsere Mannschaft und die Trainer in der Vergangenheit mit Trainingsjacken für die kalte Jahreszeit großzügig unterstützt hat.

Sport frei!!!



## Nachwuchs-Hallenturnier am 27.1. in Kahla

Die C-Junioren von der BSG Chemie Kahla haben für Sonnabend, 27. Januar zum Hallenturnier in die Zweifelderhalle der Regelschule Kahla eingeladen. Die Eröffnung ist für 9.50 Uhr und die Siegerehrung für 13.45 Uhr geplant. Die Versorgung übernehmen in bewährter Weise die Eltern der Mannschaft.

Gespielt wird um die „Greibenstein“-Pokale.

Zugesagt haben die sechs Mannschaften FC Thüringen Jena, FSV Grün-Weiß Stadroda, SV Jena-Zwätzen, Bodelwitz Sportverein, SV Eintracht Camburg und der Uhlstädter Sportverein. Dazu kommen zwei Mannschaften von der BSG Chemie Kahla.

**Die Fußballfans sind alle herzlich eingeladen.**

**Eintritt natürlich frei!**

## Einladung zur Mitgliederversammlung SV 1910 Kahla

Unsere diesjährige ordentliche Mitgliederversammlung findet am 09.02.2018 um 19:00 Uhr im kleinen Saal im Rathaus in Kahla statt.

### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Feststellung der Tagesordnung
3. Jahresbericht der Vorsitzenden
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung des Vorstandes
7. Feststellung der Beschlussfähigkeit
8. Antrag: Neufassung der Satzung
9. Diskussion und Information
10. Schlusswort

Anträge auf Ergänzungen der Tagesordnung müssen bis zwei Tage vor der Versammlung schriftlich beim Vorstand eingereicht werden, damit der Vorstand sie noch auf die Tagesordnung setzen kann (§11.2. der Satzung).

Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

Mit freundlichen Grüßen

**Alexander Schlotter**

**Vorstandsvorsitzender**

## Sonstige Mitteilungen

## Buch zur Turn- und Sportgeschichte Kahlas

Nachdem wegen Problemen in der Druckerei die vorweihnachtliche Auslieferung des Buches zur Turn- und Sportgeschichte Kahlas nicht realisiert werden konnte, sind die Bücher nun in Kahla eingetroffen. Erhältlich sind sie beim Autor (Marktpforte 7) und in der Stadtbibliothek (ehemaliges Amtsgericht).



## Impressum

### Kahlaer Nachrichten Amtsblatt der Stadt Kahla

**Herausgeber:** Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla

Telefon: 03 64 24 / 77-0

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de

#### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

die Bürgermeisterin der Stadt Kahla, Claudia Nissen-Roth

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.

# „Kleine Meister - Große Kunst - Unser Erfurt“ - Erfurt mit Kinderaugen

Als Beitrag zum kulturellen Jahresthema der Stadt Erfurt im Jahr 2018 „Bild(er) deiner Stadt“, wird ein Mal-, Foto- und Videowettbewerb sowie ein Tanz-, Schauspiel- und Gesangswettbewerb für Kinder veranstaltet. Unter dem Motto „Kleine Meister - Große Kunst - Unser Erfurt“ werden Kinder zwischen 10 und 14 Jahren zur Teilnahme am Wettbewerb aufgerufen.

Ob zeichnen, fotografieren, filmen, tanzen, singen oder Theater spielen - bei diesem Wettbewerb ist für jeden etwas dabei. Kinder sollen dazu animiert werden, sich mit ihrer (Heimat-)Stadt Erfurt auseinander zu setzen und eine Vorstellung darüber zu entwickeln, wie sie ihre Stadt wahrnehmen und künstlerisch darstellen können.

## Teilnahmemöglichkeiten:

### 1. Einsenden von Bildern und Fotos

Die eingesendeten Kunstwerke werden bei Kinder-Kult vom 19.-22. April 2018 öffentlich ausgestellt und von einer Jury bewertet. Dem Gewinner winkt nicht nur ein hochwertiges Tablet, die besten vierzig Arbeiten werden anschließend auch im Rathaus (Galerie Etage 1) ausgestellt.

### 2. Einsenden von Miniclips

Die Kinder haben die Möglichkeit durch das Einsenden eines Miniclip zum YouTube Star zu werden. Die kurzen Clips werden auf der Kinder-Kult YouTube Seite veröffentlicht und der meist geklickte Film gewinnt. Der Sieger kann sich über ein Tablet freuen, mit dem der YouTube Karriere nichts mehr im Weg steht.

### 3. Auftritt bei Kinder-Kult

Die dritte Teilnahmemöglichkeit ist eine öffentliche Aufführung, bei der durch Gesang, Tanz oder Schauspielerei die Interpretation des Mottos auf der großen Kinder-Kult-Bühne dargeboten werden kann. Den drei Siegern winken hier 300€, 200€ und 100€.

Es gibt also nicht nur hochwertige Preise zu gewinnen, sondern auch die Möglichkeit, vor den Kinder-Kult Besuchern aufzutreten, auf YouTube bekannt zu werden oder das eigene Kunstwerk im Rathaus ausstellen zu dürfen. Die Gewinner der einzelnen Kategorien werden am 22. April 2018 bestimmt und auf [www.kinder-kult.eu](http://www.kinder-kult.eu) bekannt gegeben.

Einsendeschluss für Bilder, Fotos und Videos ist der 11. April 2018

Anmeldeschluss für die Kinder-Kult Bühne ist der 23. März 2018

Weitere Informationen zu den Wettbewerben finden Sie unter [www.kinder-kult.eu](http://www.kinder-kult.eu)



## Erfurter Mal-, Foto- und Videowettbewerb



## Kleine Meister - Große Kunst - Unser Erfurt

„Bild(er) deiner Stadt“ \*

Zeige, wie **Du** Erfurt siehst! - und gewinne tolle Preise mit einem selbst gemalten Bild, einem Foto oder einem Miniclip für YouTube.

Zu beachten:

- Malereien, Zeichnungen & Collagen im A4 bis A1 Format (auf Papier, dünner Pappe oder Leinwand gerahmt, keine Pastellmalerei)
- Fotos (etwa 30x40 cm bis 40x60 cm)
- Miniclips (max. 3 min lang, mp4 Format, Einverständniserklärung der Eltern für die Veröffentlichung - Formular unter [www.kinder-kult.eu](http://www.kinder-kult.eu))
- eingesendete Bilder und Fotos werden vom 19. - 22. April 2018 zu Kinder-Kult ausgestellt und von einer Jury bewertet
- die Miniclips werden auf dem Kinder-Kult YouTube Kanal veröffentlicht, die Clips mit den meisten Klicks gewinnen
- die Gewinner der drei Kategorien werden am 21. April bestimmt und auf [www.kinder-kult.eu](http://www.kinder-kult.eu) bekannt gegeben
- die Erstplatzierten werden mit einem Tablet prämiert
- die besten 20 Bilder werden im Anschluss im Erfurter Rathaus, „Kunstaussstellung Etage 1“, ausgestellt

**Teilnahmebedingung: Alter 10 – 14 Jahre; Einsendeschluss: 11. April 2018**

Einsendungen mit Adress- und Altersangaben an: **SAYS-marketing c/o Kinder-Kult Alfred-Hess-Str. 29 99094 Erfurt**

Miniclips per E-Mail an: [info@says-marketing.de](mailto:info@says-marketing.de)

\* kulturelles Jahresthema der Stadt Erfurt 2018



## Erfurter Tanz-, Schauspiel- & Gesangswettbewerb



## Kleine Meister - Große Kunst - Unser Erfurt

„Bild(er) deiner Stadt“ \*

\*Kulturelles Jahresthema der Stadt Erfurt 2018

Zeigt uns, wie **Ihr** Erfurt seht! - und gewinnt 300 €

Ob Singen, Tanzen oder Theater spielen: Meldet Euch an und macht mit!

- Zeigt auf der großen Kinder-Kult Bühne, was Ihr einstudiert habt!
- Die Gewinner werden mit einem Preisgeld prämiert:  
1. Platz: 300 €, 2. Platz: 200 €, 3. Platz: 100 €
- Die Auftritte werden am 21. und 22. April 2018 bei Kinder-Kult, dem größten Freizeit- und Medienevent Thüringens, von einer Jury bewertet
- Die Gewinner werden anschließend auf [www.kinder-kult.eu](http://www.kinder-kult.eu) verkündet

Zu beachten:

- Der Auftritt sollte max. 15 Minuten lang sein
- Wichtig für die Anmeldung:  
Name bzw. Verein, Adresse, Art und Länge des Auftritts, Ansprechpartner mit Telefonnummer und E-Mail

**Anmeldeschluss ist der 23. März 2018**

Anmeldungen per E-Mail an: [info@says-marketing.de](mailto:info@says-marketing.de)



## MEDIZIN aktuell

# SPASS BEIM KOCHEN

© Africa Studio / Adobe

**Frische Zutaten vorbereiten, Gemüse schnippeln, Topf und Pfanne auf den Herd ... braten, rühren, abschmecken ... ein selbst gekochtes Mittagessen sorgt für Genuss, Gesundheit und Wohlbefinden. Doch Schulterbeschwerden können die Freude am Kochen regelrecht verderben.**

## Kreatives Kochen begeistert!

Heute mal ein neues Rezept ausprobieren und die Familie oder Freunde mit etwas Neuem überraschen! Die Zutaten sind eingekauft, jetzt noch schnell die Gewürze aus dem Bord bereitstellen ... doch der Griff ins obere Regal tut weh, denn die Schulter macht sich mit einem akuten Schmerz bemerkbar.

## Schulterschmerzen - was tun?

Schulterschmerzen treten oft nur auf einer Seite auf, also ausschließlich rechts oder links. Besonders peinigend sind sie bei alltäglichen Bewegungen. Gemüseschneiden oder Umrühren kann bei der Zubereitung von Mahlzeiten regelrecht zur Qual werden!

Schon eine ruckartige Bewegung beim Kochen kann ausreichen, um eine lädierte Schulter zu überfordern, untrainierte Muskeln zu strapazieren und bestehende Schmerzen zu intensivieren.

## Ibuprofen sorgt für Entspannung!

Wer im Alltag häufig von Schulterschmerzen gequält wird, muss trotzdem nicht auf den Spaß am Kochen verzichten: Mit der **proff® Schmerzcreme** aus der Apotheke werden Schmerzen gezielt und effektiv gelindert und die Beweglichkeit wiederhergestellt! Der Wirkstoff Ibuprofen besitzt sowohl schmerzlindernde als auch entzündungshemmende Eigenschaften und eignet sich ideal zur Behandlung von Gelenkschmerzen vor und auch nach der Küchenarbeit.

## Tiefenwirkung ohne Umwege

Injektionen oder Tabletten sind meist gar nicht nötig! Bei äußerlicher, lokaler Behandlung mit der hautverträglichen **proff® Schmerzcreme** gelangt der Wirkstoff Ibuprofen durch die Haut ohne Umwege gezielt zum betroffenen Gewebe. Bereits kurze Zeit nach dem Auftragen stellt sich

die Tiefenwirkung ein: Die Schwellung geht zurück, die Entzündung wird gelindert und die Aussendung von Schmerzsignalen unterbunden.

## Studien belegen die Wirksamkeit

- Spürbare Besserung der Schmerzen bei **88 % aller Patienten\***
- Spürbare Besserung der Beweglichkeit bei **88 % aller Patienten\***

\* Schimek, J. et al.: Therapiewoche, 41, 1991, S. 1075, 1076

## Immer in Bewegung bleiben

Regelmäßige Bewegung durch sanfte Gymnastik und lockere Schulerübungen beugen Schulterbeschwerden vor! Dabei ist es wichtig, beide Schultern möglichst symmetrisch zu bewegen und auch mal die Arme zur Kräftigung lang gestreckt an der Seite zu halten. Denn starke Muskeln sind der beste Gelenkschutz!

## Schmerzpatienten bestätigen die schmerzlindernde Wirkung von proff® Schmerzcreme:

„Morgens ging es schon los mit den Schulterschmerzen. Ans Mittagessen zubereiten war gar nicht zu denken.“

Dank **proff® Schmerzcreme** kann ich das Kochen leckerer Mahlzeiten wieder so richtig genießen!“

„Gemüse schneiden und Kräuter hacken war für mich undenkbar. Seitdem ich die **proff® Schmerzcreme**

verwende, sind meine Schulterschmerzen gelindert und ich kann das Mittagessen wieder entspannt zubereiten.“

**Unser Tipp:** Fragen Sie in Ihrer Apotheke gezielt nach der gelben Schmerzcreme aus der Apotheke.

**proff® Schmerzcreme**  
(PZN 11072451)

## proff® Schmerzcreme. Wirkstoff: Ibuprofen

**Anwendungsgebiete:** Zur äußerlichen oder unterstützenden Behandlung bei Muskelrheumatismus, degenerativen schmerzhaften Gelenkerkrankungen (Arthrosen), entzündlichen rheumatischen Erkrankungen der Gelenke und Wirbelsäule, Schwellung bzw. Entzündung der gelenknahen Weichteile (z. B. Schleimbeutel, Sehnen, Sehnenscheiden, Bänder und Gelenkkapsel), Schultersteife, Kreuzschmerzen, Hexenschuss, Sport- und Unfallverletzungen wie Prellungen, Verstauchungen, Zerrungen.

**Warnhinweis:** Enthält Methyl-4-hydroxybenzoat-Natrium und Propylenglycol. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

**Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker!**

Stand: Januar 2016. Dolorgiet GmbH & Co. KG, Otto-von-Guericke-Straße 1, 53757 Sankt Augustin



## Das ist unser Fach !



- Zimmermannsarbeiten
- Gerüstbau
- Dachdeckerarbeiten
- Innenausbau
- Klempnerarbeiten
- Trockenbau



**ZIMMEREI**  
Steven Franke

Ortsstraße 13  
07768 Bibra

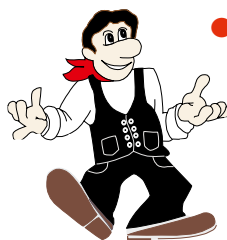
Tel.: 0 36 42 4 - 53 39 9  
Mobil: 0170 - 32 33 65 6

## Dachdeckerei Hofmann

Inhaber: Dachdeckermeister Daniel Hofmann

Ihr Meisterbetrieb für:

- Dachdeckungen aller Art
- Eindeckung von Ziegelkehlen
- Dachklempnerarbeiten
- Holzbau und Zimmerei



**Töpfergasse 7b • 07768 Kahla**

**Tel./Fax: 036424 / 82344**

**Mobil: 0170 / 3108847**

**E-Mail: dachdeckerei.hofmann@web.de**

*Freu' dich drauf!*

**ZIMMEREI - DACHDECKEREI**

**D. LANGE**

e.K.



Innungs-  
Betrieb



Meister-  
Betrieb



**07768 Schöps • Jägersdorf 40**

**Tel. 03 64 24 - 5 16 08**

**Fax 7 88 91**

Mit uns bleiben Sie am Ball!



Marktführer für lokale Informationen  
**[www.wittich.de](http://www.wittich.de)**

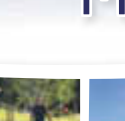
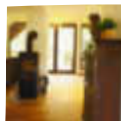


## URLAUB AN DER MECKLENBURGISCHEN SEENPLATTE

## FERIENHÄUSER IM FERIENPARK LENZ

MECKLENBURG-VORPOMMERN - DAS LAND DER TAUSEND SEEN

... Unser schönster Urlaub ...  
Baden, Wandern, Reiten, Strand, Sonne, Boot fahren, Angeln,  
Kanutour, Picknick, Tierpark, Spielplatz und sooo viel mehr!



**[www.ferienpark-lenz.de](http://www.ferienpark-lenz.de)**

Mobil.: 0178-5319513 • Tel.: 039932-825201 • 17213 Malchow/OT Lenz • [info@ferienkontor-mv.de](mailto:info@ferienkontor-mv.de)

## DA MUSS ICH HIN!

## STADTHAFEN MALCHOW

*Gut informiert durch Ihre Heimat- und Bürgerzeitung!*

# Handwerk und Gewerbe

aus der  
Region von **A - Z**

**Dächer von**  
**christoph gruß**  
Dachdecker • Zimmerer • Klempner

[www.daeher-von-gruss.de](http://www.daeher-von-gruss.de)  
**07768 Gumperda • Am Sande 1**  
**Tel. 03 64 22 / 64 60**

**Fernseh Rentsch**   
Handel u. Service  
mit TV + SAT-Anlagen + HiFi  
- Fachhändler

**August-Bebel-Straße 16 • 07768 Kahla**  
**Tel. 03 64 24 / 223 84 • Fax 8 25 14**

Bester Service in Ihrer Region!

**Autowaschanlage** *Textilwäsche*  
**Pflegecenter** *mit Sonax-Formel+*  
**Reifenservice**



**Gewerbegebiet • Im Camisch 55 • Kahla**  
**Tel. 03 64 24 / 2 31 56**

 **KAHLAER MALER GmbH**  
**STEPHAN OPEL**  
Malermester/Geschäftsführer *Malerarbeiten*  
*aller Art!*

**TÖPFERGASSE 7A • 07768 KAHLA/THÜR. • TEL.: 03 64 24 / 2 22 66**  
**E-MAIL: [info@kahlaer-maler.de](mailto:info@kahlaer-maler.de)**

**Ludwig Sanitär**

• Sanitär • Heizung • Klempnerei

Am Rödigen 2 | 07751 Maua  
Tel. 036 41 / 60 40 35 oder 01 70 / 3 70 21 94

**Möchten Sie dabei sein  
monatlich ab 16,- € netto?**

Dann rufen Sie an unter:  
**0173/2923797**. Herr Stein bespricht alles  
Weitere mit Ihnen!

 **Wohnbaugesellschaft Kahla**  
Kommunales Wohnungsunternehmen mbH

Roßstraße 38 – 07768 Kahla  
Tel.: 036424/22347  
Tel.: 036424/23055  
Fax: 036424/22642  
E-Mail: [info@wb-kahla.de](mailto:info@wb-kahla.de)  
[www.wb-kahla.de](http://www.wb-kahla.de)

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Dienstag: 9.00 – 12.00 und 13.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag: 9.00 – 11.45 Uhr

gut und  
sicher  
wohnen 

## Stellenmarkt *aktuell* » Stellen Anzeigenannahme **03677-2050-0** [anzeigen@wittich-langewiesen.de](mailto:anzeigen@wittich-langewiesen.de)

Farbanzeigen  
fallen auf!





Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)

**Fleißige Putzhilfe (m/w)**  
ab sofort in Kahla gesucht.  
Vorerst 5 h/Woche  
Montag - Freitag,  
17.30 bis 18.30 Uhr  
**Floristik Krug**  
**Tel. 03 64 24 - 2 24 58**

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Schmidt GmbH Pflege mit Niveau**  
Dr.-Virchow-Straße 19 • 07548 Gera

**Intensivpflege  
zu Hause**

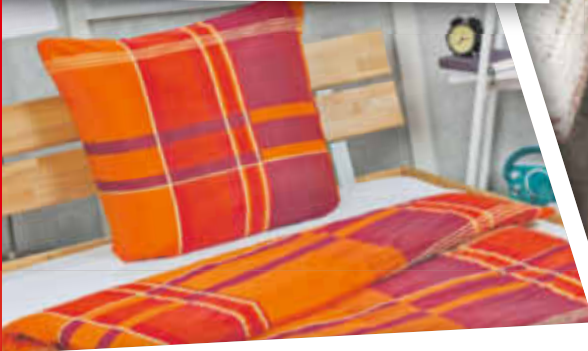


Wir suchen zum sofortigen Dienstantritt oder zu einem späteren Zeitpunkt  
• **examinierte Krankenschwestern/Krankenpfleger**  
sowie

• **examinierte Altenpfleger/innen für die  
häusliche Pflege von beatmungspflichtigen  
Patienten in Kahla und Umgebung**

Bitte setzen Sie sich telefonisch mit Frau Schmidt,  
**☎ 0365 813 844** gern auch am Wochenende, in Verbindung.  
[www.schmidt-pflege.de](http://www.schmidt-pflege.de) • Mail: [gera@schmidt-pflege.de](mailto:gera@schmidt-pflege.de)

+++ WSV +++ WSV +++



Tamaris

SPEIDEL

SCHÖLLER

VIANIA  
DESBOUS

sloggi

biberna  
die bettwäsche

DORMA  
DORMA



Reduziert!

EISKALT ZUSCHLAGEN!

WSV

JETZT BEI GLOBUS



www.globus.de



Bauernhof Sallach • Partschfeld 15  
07407 Uhlstädt - Kirchhasel  
Tel. 03 67 42 / 6 08 27 und 6 77 87

**Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams**

**1 Fleischer/-in**  
**1 Koch / Köchin**  
**1 Verkäufer/-in**  
(jeweils auch stundenweise, und auch Rentner/-innen)

- ♦ **wieder vorrätig:**  
*Wildknackswurst*  
*Rindfleischknackswurst*
- ♦ **leckere Entenbraten im Glas**
- ♦ **verschiedene Salate aus eigener Herstellung**

in Kahla am Porzellanwerk  
immer freitags  
9.00 - 17.00 Uhr

**Uhlstädt Marktplatz**  
Di 9.00 - 13.00 Uhr  
Fr 9.00 - 17.00 Uhr

Ich möchte für einen freundlichen, älteren Herrn eine **nette Dame** finden, die bereit ist, ihm **alle 14 Tage im Haushalt zu helfen.**

**Bezahlung 10 €/h**  
**Tel.: 36424 / 78 12 91**

Wir lassen Sie mit Ihrer Werbung nicht im Regen stehen!



Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)



[www.orbau-gmbh.de](http://www.orbau-gmbh.de)

- Mauerwerkstrockenlegung
- Tiefbau- und Kanalbauarbeiten
- Innenausbau
- Neubau von Ein- und Mehrfamilienhäusern
- Maurer-, Putz-, Betonbau- und Estricharbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- GERÜSTBAU
- Sanierung



**07768 Orlamünde**  
Zwischen den Brücken

**Tel.: (036423) 641-0 • Fax: 641-99**  
E-Mail: [info@orbau-gmbh.de](mailto:info@orbau-gmbh.de)

**Fleischerei** 

Agrargesellschaft Bucha eG

*Wer weiter denkt, kauft näher ein!*

**Täglich frische, große Auswahl an Original Thüringer Wurst- & Fleischspezialitäten!**

...von Rind, Schwein und Lamm.

**Unsere Filialen finden Sie in:**

Bucha: Dorfstraße 1a  
Jena: Ahornstraße 27  
Jungferngraben 2  
Saalbahnstraße 18  
Sonnenhof 8  
Magdala: Karl-Freyberg-Straße 12  
Weimar: Ernst-Thälmann-Straße 21

**www.agrar-bucha.de**

*Wir suchen Verstärkung! Verkäufer/-in in Vollzeit/Teilzeit*

 **Jubiläumsaktion 2018!**  
**Dach & Fassade**

**ACHTUNG HAUSBESITZER!**  
**Jetzt sanieren, mit dem Konjunkturpaket doppelt sparen!!!**  
Mit unseren dicken **Jubiläumsrabatten** und bis zu 1200 Euro mit der Steuererklärung vom **Finanzamt wiederholen!!!!**

**Einige Preisbeispiele auf 100 m²**

**Bei uns ist Ihr Dach in guten Händen**

|                                                |                 |
|------------------------------------------------|-----------------|
| Dachumdeckung mit Betondachsteinen             | ab 8.600,- Euro |
| Ultraleichtdach Alu Dachpfanne nur 2 kg pro m² | ab 9.470,- Euro |
| Dachfläche mit Bitumenschindeln schwarz/rot    | ab 6.830,- Euro |

**Wir finanzieren Ihre Baumaßnahme schnell und günstig ab 3,31% eff. Jahreszins!**  
Nutzen Sie jetzt die Niedrigzinsphase, um Ihr Bauvorhaben zu verwirklichen!

z.B. **10.000,00 €** für ein neues Dach, einen neuen Anstrich und Reinigung bei 12-jähriger Laufzeit monatliche Rate **81,66 €!**

**Wir verschönern Ihr Zuhause**

|                                         |                  |
|-----------------------------------------|------------------|
| Fassadenanstrich inkl. Grundierung      | ab 4.180,- Euro  |
| Fassadenputz inkl. Untergründe          | ab 6.200,- Euro  |
| Fassadendämmung 10 cm stark Klebesystem | ab 11.400,- Euro |

Dachdeckerbetrieb Mattern, Malermeister Reumschüssel,  
Schreinermeister Koch, Metallbaumeister Eubling

**Unsere Beratung und Angebot ist kostenlos und unverbindlich**

**LBut GmbH** – Das Handwerkerhaus,  
Am Vogelherd 97, 98693 Ilmenau  
**Tel.: 03677 - 20 77 36**



**Mehrfach klinisch getestet: 2013, 2015 und 2017**



**Gezielt gegen Bauchspeck**



**Deutlich weniger Bauch- und Hüftumfang\***

**Alsiroyal® Figura Fatburner**  
Zur diätetischen Behandlung von Körperfett, Bauch- und Hüftumfang bei Übergewicht (BMI ≥ 30)

\* Ergebnisse der Studie 2017 (BMI ≥ 30)

**Tonndorf**  
Reformhaus® Geschwister Tonndorf  
Inh.: Torsten Tonndorf-Martini e.K.

**www.biorio.de**

**Reformhaus**

07743 Jena, Markt 19, Tel.: 03641-441819  
07545 Gera, Kl. Kirchenstr. 4, Tel.: 0365-21392



14860-97\_012

# Rainer's REISETIPP:

## Die MS BERLIN – Das kleinste Traumschiff!



Chefhostess Beatrice, Bordarzt Dr. Schröder, Decksteward Victor und Kapitän Paulsen werden Sie auf „unseren“ Kreuzfahrten nicht mehr an Bord der *MS Berlin* begrüßen können, dafür aber knapp **200 deutschsprachige Crewmitglieder**, die sich um gerade mal **400 Gäste** kümmern.

Baujahr 1980, große Teilrenovierung 2014 und 1999 abgelöst als 3. Traumschiff nach 13 erfolgreichen „Dienstjahren“. Auf Grund ihrer Größe kann die Berlin besondere Routen fahren und Häfen anlaufen, die für große Schiffe nicht möglich sind. Drei von diesen „Alternativ“-Routen

haben wir für Sie herausgesucht; drei Routen mit Kreuzfahrterlebnissen, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Für alle drei gilt: Kulturelle und landschaftliche Höhepunkte stehen im Vordergrund, aber auch Zeit haben, um die Seele baumeln zu lassen, das Meer, die Sonne und die leichte Meeresbrise zu genießen – das macht eine Kreuzfahrt an Bord der *Berlin* aus!

Trotz ihrer kleinen Größe bietet die *Berlin* für jeden das passende Plätzchen, den Rückzugsort oder die Geselligkeit, je nachdem, wie es Ihnen gefällt. Unser **Geheimtipp**: Die 200 m<sup>2</sup> große Bibliothek mit einem Ambiente wie in einem kolonialen Gentlemen's Club. Hier können Sie in Ruhe die **tagesaktuelle Zeitung** lesen oder in einem opulenten Bildband stöbern! Besonders zu empfehlen sind auch die **Lektorate** mit ihren Schwerpunkten „Land und Leute“, „Flora und Fauna“ sowie „Geschichte und Gegenwart“ der angelaufenen Hafenregionen. **Übrigens**: Das **Landausflugsprogramm** zeichnet sich durch ein im heutigen Markt äußerst **ausgewogenes Preis-Leistungsverhältnis** aus: Halbtagesausflüge ab 29 € p. P., Ganztagesausflüge bereits ab 69 € p. P. buchbar! Wie Sie sehen, werte Leser/-innen, das Schiff bietet alles, was die meisten von Ihnen immer wieder auf ihrer Wunschliste haben: **klein, deutschsprachig und günstig bei guter Qualität** Und die erste Reise unseres Kreuzfahrt-Trios hat auch gleich einen ganz besonderen Aspekt: Sollten Sie **Wanderliebhaber** sein, dann merken Sie sich bitte den 25.04.2018 vor – für eine exklusive Erlebnis-kreuzfahrt rund um den italienischen Stiefel (von Venedig über Malta, Sizilien, Rom und Korsika bis nach Nizza). Diese Tour eignet sich nicht nur für kultur- und geschichtsinteressierte Gäste, sondern hier gibt es **exklusive Wanderausflüge** zu buchen, begleitet von qualifizierten und erfahrenen **Wanderführern des Deutschen Wanderverbandes!** An Bord erfahren Sie bei informativen Seminaren dieser Spezialisten alles rund ums Thema **Gesundheitswandern, richtige Ernährung** und warum **Wandern für Jedermann** wie geschaffen ist. Bei unserer zweiten Tour schnuppern Sie ein bisschen **Friesisches Inselflair**: Nachdem Sie **Amsterdam** bei Tag und Nacht erleben konnten, steuern Sie **Borkum** an, um dem herrlichen **Wattenmeer** einen Barfuß-Besuch abzustatten. Weiter geht es nach **Helgoland** – eine Rundfahrt mit der **Inselbahn** zur „Langen Anna“. Als letztes Highlight lassen Sie den einzigartigen Charme von **Sylt** auf sich wirken und flanieren entspannt auf der Uferpromenade von **Westerland**. Im sonnigen Herbst geht es auf unsere dritte Kreuzfahrt: „Kallimera!“ Die **griechische Inselwelt** lässt 11 Tage lang grüßen. Hier erkunden Sie nicht nur **Santorin** und **Mykonos**, sondern auch viele kleinere, schnuckelige Inselchen – vom Massentourismus nahezu unberührt! Aber der absolute Höhepunkt dieser Reise wird Ihre Kameras heißlaufen lassen: Die einzigartige Passage durch den **Kanal von Korinth**, mit 24 m Breite nur von wenigen Schiffen befahrbar. Aber: Yes, we can! Und dann treiben wir es nochmal auf des Stiefel's Spitze: Wir durchqueren nicht nur die **Meerenge von Messina**, sondern wir machen Halt in **Kalabrien**, dem südlichsten Punkt des italienischen Festlands. Warte Leser/-innen, quälen Sie sich: Wählen Sie! Jiá! Ciao! Au Revoir! und Auf Wiedersehen!

Ihr Rainer Matuszewski

**Kommen Sie mit - Wir sind dabei!**

Route und Preise siehe Anzeige



Marktstraße 1, 99444 Blankenhain

Gratis-Hotline **0800 – 57 11 11 1** oder [urlaub@nahundfern.eu](mailto:urlaub@nahundfern.eu)

## Traueranzeigen

In dankbarer Erinnerung

» Anzeigenannahme Tel. 036 77 / 20 50-0  
oder [www.anzeigen.wittich.de](http://www.anzeigen.wittich.de)



### Bestattungshaus Fischer

Jena - Kahla - Weimar - Weimarer Land  
Bestattung - Trauerreden - Trauerbegleitung



Dirk Fischer

Margarethenstraße 24  
07768 Kahla

E-Mail: [hilfe@beistand-im-trauerfall.de](mailto:hilfe@beistand-im-trauerfall.de)

**Tel.: 0800 333 00 97**

## SIEBER BESTATTUNGEN

Feuer-, Erd-, See-, Natur-, Alternativ- & Diamantbestattung

**Tree of Life**

**Sprechen Sie mit uns über  
eine neue Form der Naturbestattung!**



**[www.sieber-bestattungen.com](http://www.sieber-bestattungen.com)**

Jena  
Karl-Liebknecht-Str. 51  
03641 / 446730

Jena  
Am Kraftwerk 2  
03641 / 606949

Kahla  
Roßstraße 29  
036424 / 54352

Partner: Deutsche Bestattungsvorsorge Treuhand AG

## ROHRREINIGUNG & SANITÄRINSTALLATION

- Rohrreinigung
- Kanal TV-Untersuchung
- Sanitärinstallation
- Badrenovierung
- Rohrsanierung
- Kundendienst

Unsere kostenlose Servicenummer für Sie:

**0800-4540159**



**SANITHERM**  
ALLES RUND UMS ROHR!  
der Wärme der Stadt - komfortable Heizung

**Keine Anfahrtkosten  
24 Stunden Service**

*Gut informiert durch Ihre Heimat- und Bürgerzeitung!*

### Sylt, Hallig Hooge, Wattenmeer

6 Tage, Halbpension, inkl. Ausflüge

Holsteinische Schweiz – Lübeck – Sylt –  
Friedrichstadt – Hallig Hooge – Büsum

Reisetermine:

05.06. – 10.06. / 12.06. – 17.06. / 19.06. – 24.06.  
03.07. – 08.07. / 10.07. – 15.07. / 28.08. – 02.09.

ab **499,-**

**3%**  
**Frühbucher-  
Rabatt**  
bei Buchung bis  
zum 28.02.2018



ab **499,-**



### Schwarzwald

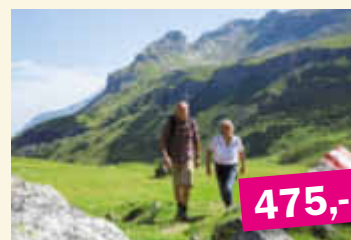
6 Tage, Halbpension, inkl. Ausflüge

Schluchsee – Titisee – St. Blasien – Freiburg –  
Kaiserstuhl – Elsass – Colmar – Riquewihr

Reisetermine:

22.05. – 27.05. / 05.06. – 10.06. / 19.06. – 24.06.  
10.07. – 15.07. / 07.08. – 12.08. / 21.08. – 26.08.

ab **499,-**



### Alpenzauber in Tirol

6 Tage, Halbpension, inkl. Ausflüge

Zugspitze – 3-Länder-Fahrt – Engadin –  
Vinschgau – Ötztaler Gletscher – Arlberg

Reisetermine:

11.06. – 16.06. / 09.07. – 14.07. / 30.07. – 04.08.  
20.08. – 25.08. / 17.09. – 22.09.

**475,-**



### Blumenriviera

7 Tage, Halbpension, inkl. Ausflüge

Genua – Riviera – San Remo – Nizza –  
Monaco – Rapallo – Sirmione

Reisetermine:

30.04. – 06.05. / 21.05. – 27.05. / 04.06. – 10.06.  
18.06. – 24.06. / 03.09. – 09.09. / 17.09. – 23.09.

ab **499,-**



Mit Zwischenübernachtung

### Kroatische Inselwelten

10 Tage, Halbpension, inkl. Ausflüge

Krk – Nationalpark Plitvicer Seen – Rijeka –  
Opatija – Cres – Lošinj – Rab

Reisetermine:

18.05. – 27.05. / 01.06. – 10.06. / 31.08. – 09.09.  
07.09. – 16.09. / 14.09. – 23.09. / 21.09. – 30.09.

ab **769,-**

### Gardasee und die Perlen Norditaliens

6 + 7 Tage, Halbpension, inkl. Ausflüge

Venedig – Verona – Bergamo – Sirmione –  
Tenno-See – Schönes von Garda bis Riva

Reisetermine:

29.03. – 03.04. / 29.04. – 05.05. / 06.05. – 12.05.  
13.05. – 19.05. / 20.05. – 26.05. / 27.05. – 02.06.  
03.06. – 09.06. / 10.06. – 16.06. / 17.06. – 23.06.



ab **429,-**

### Südtirol und die Dolomiten

6 + 7 Tage, Halbpension, inkl. Ausflüge

Meran – Dolomitenrundfahrten –  
Kastelruth – Bozen

Reisetermine:

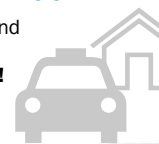
14.05. – 19.05. / 21.05. – 27.05. / 04.06. – 10.06.  
18.06. – 24.06. / 25.06. – 01.07. / 02.07. – 07.07.  
09.07. – 15.07. / 16.07. – 22.07. / 23.07. – 29.07.

### ONKA-Haustür-Service

Stressfrei zu Ihrem Reisebus und  
auch wieder nach Hause.

**Wir organisieren alles für Sie!**

pro Person ab **42,-**



Beratung und Buchung  
in jedem guten Reisebüro

Viele weitere Termine und Reiseziele finden Sie in unserem aktuellen Katalog „Urlaub 2018“

Die "Chefin"  
Doris Finger**0800 - 57 11 11 1**E-mail: [urlaub@nahundfern.eu](mailto:urlaub@nahundfern.eu)

Tel. / Fax: 036459 - 413 -61 / -63

Inh.: Doris Finger ... freut sich auf Sie!

Marktstraße 1 • 99444 Blankenhain

(Freies Parken: Auf Schloss-Parkplatz gegenüber)

Mein Reisebüro  
**NAH UND FERN**  
INDIVIDUELL • PAUSCHAL • GRUPPE

Besuchen Sie uns auf

Unser Führer  
Rainer Matuszewski

# Mit dem Ex-Traumschiff (ab BERLIN) nach Friesland, Griechenland oder zum Wandern

Mittelmeer per Schiff und per Pede

Bordguthaben  
200 €**11 Tage ab 1.199 €**

inkl. Bordguthaben

(+ Bus) oder (+ Flug) ab/bis Frankfurt

**Termin:** 25.04. - 05.05. 2018

**Route:** Italien: Venedig - Kroatien: Sibenik -  
Montenegro: Kotor - Albanien: Vlorë -  
Malta: La Valletta - Sizilien: Palermo -  
Italien: Neapel - Rom (Civitavecchia) -  
Frankreich: Bastia (Korsika) - Nizza  
↳ **Ausflüge nur für Wanderer**



## Friesisches Inselflair

**Termin:** 20.08. - 26.08. 2018

**Route:** Belgien: Seebrügge -  
Niederlande: Amsterdam (über Nacht) -  
Deutschland: Borkum - Helgoland -  
List / Sylt (über Nacht) -  
Bremerhaven

Bordguthaben  
200 €**7 Tage ab 1.049 €**

inkl. Bordguthaben



## Gr. Inseln + Kanal v. Korinth

**Termin:** 30.09. - 10.10. 2018

**Route:** (Frankfurt) - Frankreich: Nizza -  
Sizilien: Messina - Griechenland: Pylos -  
Santorin - Amorgos - Mykonos -  
Kanal von Korinth - Itea - Kefalonie -  
Italien: Reggio di Calabria - Rom -  
Nizza - (Frankfurt) + 1 Tag Erholung auf See

Bordguthaben  
200 €**11 Tage ab 1.349 €**

inkl. Bordguthaben

(+ Flug) ab/bis Frankfurt



## FTI - Leistungspaket:

- ↳ **Bordsprache: Deutsch**
- ↳ **Örtlicher Ausflugsleiter deutschsprachig**
- ↳ **Kleines Schiff: Max. 412 Gäste**
- ↳ Themenspezifische Vorträge; Workshops
- ↳ **Arzt an Bord, Sauna u. Fitnessbereich inklusive**
- ↳ **Trinkgelder freiwillig / Serviceentgelt abwählbar**
- ↳ Vollverpflegung: 6 Mahlzeiten pro Tag; Kaffee / Tee (24 Std.)

Bordguthaben  
200 €

## Unser Leistungspaket: (ab 15 Pers.)

- ↳ Nah u. Fern - **Reiseleitung**
- ↳ Nah u. Fern - **Vorteilspreise (limitiert)\***
- ↳ Nah u. Fern - **Bordguthaben (€ / Kab.)\***
- ↳ Nah u. Fern - Rucksack, Schlüsselband, Logbuch
- ↳ Nah u. Fern - Bustransfer (ab/an Thür., pP/Str.):  
Frankfurt 59 € - Bremerhaven 79 €  
Seebrügge 109 € - Nizza, Venedig 119 €



Unser Reiseleiter

Veranstalter: FTI Cruises GmbH - Landsberger Straße 88 - 80339 München - Registergericht München - HRB 188982

Bedingungen lt. Katalog - Preise event. zzgl. Kerosin-Zuschlag o.Ä. - In Zusammenarbeit mit: multicruise GmbH - 40210 Düsseldorf - HRB 76326

\* Nah und Fern - Vorteilspreis (limit.) p.P. bei 2er-Beleg; inkl. Bordguthaben, zzgl. Bus/Flug; Innenkabine \* pro Kabine mit mindestens 2 Vollzahlern

# SWEET HOME

\* \* \*

„Das kleine Landhaus“

## Feiern im kleinen Landhaus-,

in gemütlicher individueller Atmosphäre in unserem „kleinen Landhaus“ können Sie nach Herzenslust feiern. Ob Geburtstag, Jubiläum, Taufe oder Hochzeit bis zu 50 Personen können bei uns ihren ganz persönlichen großen Tag genießen.

Kontaktieren Sie uns per Mail oder telefonisch unter [info@sweethome-koch.de](mailto:info@sweethome-koch.de) oder 036424 76 99 76 und wir erstellen Ihnen ein Angebot für Ihre Feier und/oder vereinbaren einen Termin für ein persönliches Gespräch.

Für unseren Hüttengaudi am 17.02.2018 sind noch Restplätze frei. Schnell noch anmelden!

Urige Hüttenatmosphäre, Speisen und Getränke (Sekt, Wein, Bier, Softgetränke) inclusive pro Person 45,00 €

Für aktuelle Veranstaltungen und Öffnungszeiten informieren Sie sich bitte auf unserer Internetseite.



Friedensstraße 20a  
07768 Kahla  
Telefon 036424 76 99 76  
[info@sweethome-koch.de](mailto:info@sweethome-koch.de)

• seit 2003 •

## SWEET HOME

Geschenke \*\*\* Wohnaccessoires \*\*\* Events

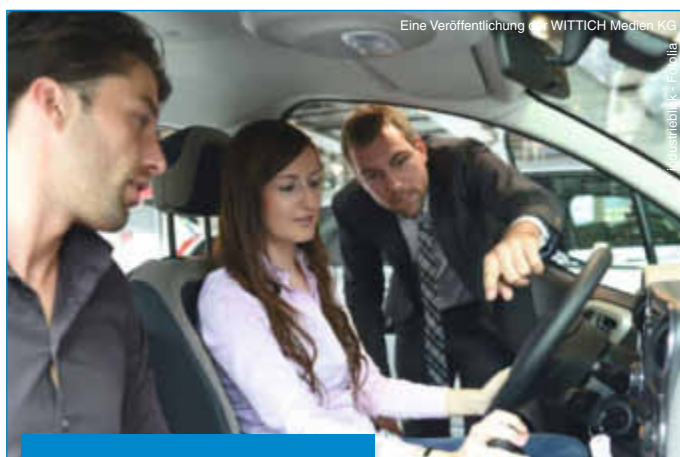
[www.sweethome-koch.de](http://www.sweethome-koch.de)

„Das kleine Landhaus“



## LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Eine Veröffentlichung von WITTICH Medien KG

**Auto gesucht.**

Zum Glück erinnern sich

unsere Leser an Ihre Anzeige.

Anzeige online aufgeben

[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)



## Speisekartoffeln – direkt vom Bauern!

### Verschiedene Sorten:

Lilly, Peela, Belana, Tacoma, Laura, Gala, Afra

### Betriebliches Ziel:

Hohe Qualität bei minimaler chemischer Behandlung (integrierter Anbau)

- Teilnahme am „kontrollierten Kartoffelanbau“ in Thüringen

**Achtung!** Nehmen Bestellung für Einkellerung an. Anlieferung nach Vereinbarung

Festnetz: 03 64 23-2 23 82

Handy: 01 52-26 35 35 45

### Hofverkauf:

Familie Fickelscher, Freienorla Nr. 97

Montag bis Samstag

Mit uns bleiben Sie am Ball!

Marktführer für lokale Informationen  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**Bestattungshaus**  
**R. Müller GmbH**  
 Verantwortung für das Leben und den Tod  
**Bestattungsvorsorge**  
**Sterbegeldversicherung**

Jenaische Str. 5/6, 07768 Kahla, Tel: (036424) 2 27 84  
 Quergasse 6, 07743 Jena, Tel: (03641) 231858  
[www.bestattung-rm.de](http://www.bestattung-rm.de)

**Spiel- und Schreibwaren Döpel**  
 Orlagasse 31, 07806 Neustadt/Orla, Tel. 03 64 81 / 83 68 11

**Die 5. Jahreszeit hat begonnen!!!**

**Der Karnevalshop in der 1. Etage ist wieder geöffnet!**

- ca. 600 Kostüme, Zubehör in verschiedenen Ausführungen
- Hüte, Schminke, Accessoires
- Bei der Ausstattung von Gardien und Karnevaltruppen sind wir gern behilflich.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
**Parkmöglichkeiten direkt am Geschäft!**

**TAXIBETRIEB Michael Sporleder**

- Krankenfahrten für alle Kassen
- Kassen-Transferfahrten für Bus & Bahn
- Reisebuszubringer
- Fahrservice für tägliche Erledigungen
- Kurierfahrten

Sitzplätze für bis zu 6 Personen

Göschwitzer Str. 42 • 07745 Jena • [taxibetrieb-sporleder@gmx.de](mailto:taxibetrieb-sporleder@gmx.de)  
 ☎ (0162) 62 88 367 • ☎ (0171) 11 55 951

Bis ins kleinste Detail  
 Ihrer Werbestrecke!

Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)

WITTICH MEDIEN

**KURSE** **KAHLA** **MASSAGE**

**BALANCE**  
 Gesundheit • Fitness • Wellness  
 Ölwiesenweg 5 | 07768 Kahla  
 Telefon 03 64 24 - 78 200  
[www.balance-kaula.de](http://www.balance-kaula.de)

**MUSKELTRAINING** **REHASPORT**

**CARDIO** **SAUNA**

*Die Nr. 1 beim Abnehmen!*

**TRAINIERE BIS ZU ZWEI MONATE FÜR NUR 1€\***

\*bei Abschluss einer Mitgliedschaft

**LW-flyerdruck.de**  
 Ihre Online-Druckerei mit den fairen Preisen.

Von A wie Aufkleber bis Z wie Zeitung, bestimmt ist auch für Sie das passende Produkt dabei!

bis zu **50%**  
 Beim Broschüren-  
 druck sparen

**LW-flyerdruck.de**  
 ☎ 09191 7232-88  
 ✉ [info@LW-flyerdruck.de](mailto:info@LW-flyerdruck.de)  
 🌐 [www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

**Mittelmeer per Schiff und per Podes** 11 Tage ab **1.199€**  
 inkl. Bordguthaben  
 (+ Bus) oder (+ Flug) ab/bis Frankfurt  
**Termin: 25.04. - 05.05. 2018**

**Friesisches Inselflair** 7 Tage ab **1.049€**  
 inkl. Bordguthaben  
**Termin: 20.08. - 26.08. 2018**

**Gr. Inseln + Kanal v. Korinth** 11 Tage ab **1.349€**  
 inkl. Bordguthaben  
 (+ Flug) ab/bis Frankfurt  
**Termin: 30.09. - 10.10. 2018**

☞ Blättern Sie nur 1 Seite zurück!

**Mein Reisebüro NAH UND FERN**

